

Dansk udgave

## Retsforskrifter

47. årgang

25. november 2004

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
	★	<b>Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004 af 26. oktober 2004 om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser</b>	1
	★	<b>Rådets forordning (EF) nr. 2008/2004 af 16. november 2004 om ændring af forordning (EF) nr. 1268/1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden</b>	12
		Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/2004 af 24. november 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	14
		Kommissionens forordning (EF) nr. 2010/2004 af 24. november 2004 om fastsættelse af den nedsættelseskoefficient, der skal anvendes inden for rammerne af det delkontingent II for blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet, som er fastsat i forordning (EF) nr. 2375/2002 .....	16
	II	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i>	
		<b>Rådet</b>	
		2004/793/EF:	
	★	<b>Rådets afgørelse af 15. november 2004 om afslutning af konsultationsproceduren med Den Togolesiske Republik i henhold til Cotonou-aftalens artikel 96</b> .....	17
		DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE	
		<b>Det Blandede EØS-Udvalg</b>	
	★	<b>Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 69/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag I (dyre- og plantesundhed) til EØS-aftalen</b> .....	23

Pris: 18 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

# DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 70/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen .....	25
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 71/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen .....	26
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 72/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen .....	29
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 73/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag IX (finansielle tjenesteydelser) til EØS-aftalen .....	30
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 74/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XI (tjenesteydelser på telekommunikationsområdet) til EØS-aftalen .....	32
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 75/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XI (tjenesteydelser på telekommunikationsområdet) til EØS-aftalen .....	33
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 76/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen .....	34
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 77/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen .....	36
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 80/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XV (statsstøtte) til EØS-aftalen .....	37
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 81/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XVI (indkøb) til EØS-aftalen .....	38
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 82/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XX (miljø) til EØS-aftalen .....	39
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 83/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XXI (statistikker) til EØS-aftalen .....	40
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 84/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XXI (statistikker) til EØS-aftalen .....	42
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 85/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XXI (statistikker) til EØS-aftalen .....	44
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 86/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XXI (statistikker) til EØS-aftalen .....	46
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 87/2004 af 8. juni 2004 om ændring af protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder .....	48
★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 88/2004 af 8. juni 2004 om ændring af protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder .....	49



- ★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 89/2004 af 8. juni 2004 om ændring af protokol 31 til aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder ..... 51
  - ★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 90/2004 af 8. juni 2004 om ændring af protokol 30 til EØS-aftalen om særlige bestemmelser om tilrettelæggelse af samarbejdet på det statistiske område og protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder ..... 52
- 

*Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union*

- ★ Rådets fælles aktion 2004/794/FUSP af 22. november 2004 om forlængelse af fælles aktion 2002/921/FUSP om forlængelse af Den Europæiske Unions Observatørmision (EUMM) ..... 55
  - ★ Rådets afgørelse 2004/795/FUSP af 22. november 2004 om forlængelse af mandatet for missionschefen for Den Europæiske Unions Observatørmision (EUMM) ..... 56
  - ★ Rådets fælles aktion 2004/796/FUSP af 22. november 2004 om støtte til fysisk beskyttelse af et nukleart anlæg i Den Russiske Føderation ..... 57
  - ★ Rådets fælles aktion 2004/797/FUSP af 22. november 2004 om støtte til OPCW's aktiviteter inden for rammerne af gennemførelsen af EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben ..... 63
- 

**Berigtigelser**

- ★ Berigtigelse til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 91/2003 af 11. juli 2003 om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen (EUT L 272 af 23.10.2003) ..... 70
- 

**Meddelelse til læserne** (se omslagets tredje side)



## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2007/2004****af 26. oktober 2004****om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, stk. 2, litra a), og artikel 66,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Formålet med Fællesskabets politik vedrørende EU's ydre grænser er at skabe en integreret forvaltning, der sikrer et højt og ensartet niveau for kontrol og overvågning, hvilket er en nødvendig følge af den frie bevægelighed for personer i Den Europæiske Union og et afgørende aspekt i et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed. I den henseende er hensigten at indføre fælles regler for standarder og procedurer for kontrol ved de ydre grænser.

(2) En effektiv anvendelse af fælles regler kræver en øget samordning af det operative samarbejde mellem medlemsstaterne.

(3) Der bør derfor med udgangspunkt i erfaringerne fra den fælles grænsekontrollinstans inden for Rådets rammer oprettes en særlig ekspertenhed med den opgave at forbedre samordningen af det operative samarbejde mellem medlemsstaterne om forvaltning af de ydre grænser, i form af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser, agenturet.

(4) Ansvar for kontrol og overvågning af de ydre grænser ligger hos medlemsstaterne. Agenturet fremmer anvendelsen af nuværende og fremtidige fællesskabsforanstaltninger vedrørende forvaltning af de ydre grænser ved at samordne medlemsstaternes gennemførelse af sådanne foranstaltninger.

(5) Effektiv kontrol og overvågning af de ydre grænser har stor betydning for medlemsstaterne uanset deres geografiske beliggenhed. Der er derfor behov for at fremme solidariteten mellem medlemsstaterne hvad angår forvaltning af de ydre grænser. Oprettelsen af agenturet, der skal bistå medlemsstaterne med de operative aspekter af forvaltning af de ydre grænser, herunder tilbagesendelse af tredjelandstatsborgere, der opholder sig ulovligt i medlemsstaterne, er et vigtigt skridt i den retning.

(6) Med udgangspunkt i en fælles integreret model for risikoanalyse udfører agenturet risikoanalyser, således at Fællesskabet og medlemsstaterne råder over de oplysninger, der er nødvendige for at træffe passende foranstaltninger eller imødegå påviste trusler og risici med henblik på at forbedre den integrerede forvaltning af de ydre grænser.

(7) Agenturet tilbyder uddannelse på europæisk niveau for nationale instruktører af grænsevagter og videreuddannelse og seminarer vedrørende kontrol og overvågning af de ydre grænser og udsendelse af tredjelandstatsborgere med ulovligt ophold i medlemsstaterne for ansatte i de kompetente nationale tjenester. Agenturet kan tilrettelægge uddannelse i samarbejde med medlemsstaterne på deres område.

(8) Agenturet følger udviklingen inden for videnskabelig forskning, der er relevant for dets arbejdsområde, og formidler sådanne oplysninger til Kommissionen og medlemsstaterne.

(9) Agenturet udarbejder fortegnelser over teknisk udstyr, som medlemsstaterne stiller til rådighed, og bidrager på den måde til at samle materialeresourcerne.

<sup>(1)</sup> Udtalelse af 9.3.2004 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EUT C 108 af 30.4.2004, s. 97.

- (10) Agenturet støtter ligeledes medlemsstaterne i situationer, der kræver øget teknisk og operativ bistand ved de ydre grænser.
- (11) I de fleste medlemsstater falder de operative aspekter af tilbagesendelse af tredjelandsstatsborgere, der opholder sig ulovligt i medlemsstaterne, ind under den kompetence, der er tillagt de myndigheder, der har ansvaret for kontrol ved de ydre grænser. Da der er en klar merværdi i at udføre disse opgaver på europæisk niveau, bør agenturet derfor under hensyntagen til Fællesskabets politik for tilbagesendelse yde den nødvendige bistand til tilrettelæggelsen af medlemsstaternes fælles tilbagesendelsesaktioner og udvikle bedste praksis for erhvervelse af rejseudokumenter og udsendelse af tredjelandsstatsborgere, der opholder sig ulovligt på medlemsstaternes område.
- (12) Agenturet kan for at opfylde sin mission og i det omfang, dets arbejdsopgaver kræver det, samarbejde med Europol, de kompetente myndigheder i tredjelande og de internationale organisationer, der er kompetente i de anliggender, der er omfattet af denne forordning, inden for rammerne af aftaler, der er indgået i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten. Agenturet bør fremme det operative samarbejde mellem medlemsstaterne og tredjelande inden for rammerne af Den Europæiske Unions udenrigspolitik.
- (13) Med udgangspunkt i erfaringerne fra den fælles grænsekontrolinstans og de operative centre og uddannelsescentre, der er specialiseret i forskellige aspekter af kontrol og overvågning ved henholdsvis land-, luft- og søgrænserne, og som medlemsstaterne har oprettet, kan agenturet selv oprette specialafdelinger med ansvar for land-, luft- og søgrænser.
- (14) Agenturet bør være uafhængigt med hensyn til tekniske spørgsmål og have retlig, administrativ og finansiell autonomi. Med henblik herpå er det både nødvendigt og hensigtsmæssigt, at det er et fællesskabsorgan, der har status som juridisk person, og som udøver de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges det ved denne forordning.
- (15) Kommissionen og medlemsstaterne bør være repræsenteret i en bestyrelse, så de kan føre effektiv kontrol med agenturets virksomhed. Bestyrelsen bør om muligt bestå af de operative chefer for de nationale tjenester, som har ansvaret for grænseforvaltningen, eller deres repræsentanter. Bestyrelsen bør have de nødvendige beføjelser til at fastlægge budgettet, kontrollere dets gennemførelse, vedtage passende finansielle bestemmelser, fastlægge gennemsigtige procedurer for agenturets beslutningstagning og udpege den administrerende direktør og vicedirektøren.
- (16) For at sikre agenturet fuld selvstændighed og uafhængighed bør det råde over et selvstændigt budget, hvor indtægterne hovedsagelig kommer fra et fællesskabsbidrag. Fællesskabets budgetprocedure bør gælde for så vidt angår Fællesskabets bidrag og enhver støtte, som ydes over Den Europæiske Unions almindelige budget. Revision af regnskaberne bør foretages af Revisionsretten.
- (17) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 af 25. maj 1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF)<sup>(1)</sup> bør finde ubegrænset anvendelse på agenturet, som bør tiltræde den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet for Den Europæiske Union og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om de interne undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF)<sup>(2)</sup>.
- (18) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter<sup>(3)</sup> finder anvendelse på agenturet.
- (19) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>(4)</sup> finder anvendelse på agenturets behandling af personoplysninger.
- (20) Det påhviler EU-institutionerne, navnlig Rådet, at udforme politikken og lovgivningen vedrørende kontrol og overvågning af de ydre grænser. Der bør sikres en tæt samordning mellem agenturet og de pågældende EU-institutioner.
- (21) Målene for denne forordning, nemlig oprettelsen af en integreret forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går forordningen ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (22) Denne forordning overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, der er fastsat i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union, og som afspejles i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.

(1) EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

(2) EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

(3) EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43.

(4) EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

(23) Hvad angår Island og Norge udgør denne forordning en videreudvikling af Schengen-reglerne ifølge den aftale, der er indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og den videre udvikling af Schengen-reglerne, der falder ind under det område, der henvises til i artikel 1, litra A, i Rådets afgørelse 1999/437/EF<sup>(1)</sup> om visse bestemmelser om anvendelsen af nævnte aftale. Delegationer fra Republikken Island og Kongeriget Norge bør derfor deltage i arbejdet i agenturets bestyrelse som medlemmer, men med begrænset stemmeret. Der bør indgås endnu en aftale mellem Fællesskabet og de to nævnte stater for at fastsætte nærmere bestemmelser for deres fulde deltagelse i agenturets virksomhed.

(24) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne forordning, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark. Inden seks måneder efter at Rådet har truffet afgørelse om denne forordning til udbygning af Schengen-reglerne efter bestemmelserne i tredje del, afsnit IV, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, træffer Danmark afgørelse om, hvorvidt det vil gennemføre denne forordning i sin nationale lovgivning, jf. artikel 5 i protokollen om Danmarks stilling.

(25) Denne forordning udgør en videreudvikling af Schengen-reglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne<sup>(2)</sup>. Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne forordning, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.

(26) Denne forordning udgør en videreudvikling af Schengen-reglerne, som Irland ikke deltager i, i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne<sup>(3)</sup>. Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne forordning, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

(27) Agenturet bør fremme tilrettelæggelsen af operative aktioner, hvor medlemsstaterne kan udnytte den ekspertise

og de faciliteter, som Irland og Det Forenede Kongerige måtte tilbyde, efter nærmere bestemmelser, der skal fastsættes af bestyrelsen i hvert enkelt tilfælde. Repræsentanter for Irland og Det Forenede Kongerige bør derfor indbydes til at overvære alle bestyrelsens møder, så de i fuldt omfang kan deltage i drøftelserne vedrørende forbedringen af sådanne operative aktioner.

(28) Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige er uenige om markeringen af Gibraltars grænser.

(29) Suspenderingen af anvendelsen af denne forordning på Gibraltars grænser indebærer ingen ændringer for så vidt angår de berørte staters holdninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

FORMÅL

Artikel 1

### Oprettelse af agenturet

1. Der oprettes et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser (»agenturet«) med henblik på forbedring af den integrerede forvaltning af EU-medlemsstaternes ydre grænser.

2. Agenturet skal, samtidig med at der tages hensyn til, at ansvaret for kontrol og overvågning af de ydre grænser ligger hos medlemsstaterne, fremme og effektivisere anvendelsen af nuværende og fremtidige fællesskabsforanstaltninger vedrørende forvaltning af de ydre grænser ved at samordne medlemsstaternes gennemførelse af sådanne foranstaltninger og herved bidrage til at sikre et effektivt, højt og ensartet niveau for personkontrol og overvågning af medlemsstaternes ydre grænser.

3. Agenturet skal ligeledes yde Kommissionen og medlemsstaterne den nødvendige tekniske støtte og ekspertise hvad angår forvaltning af de ydre grænser og fremme solidariteten mellem medlemsstaterne.

4. I denne forordning skal henvisninger til medlemsstaternes ydre grænser forstås som henvisninger til medlemsstaternes land- og søgrænser samt deres luft- og søhavne, som er omfattet af fællesskabsrettens bestemmelser om personers passage af de ydre grænser.

<sup>(1)</sup> EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31.

<sup>(2)</sup> EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

## KAPITEL II

## OPGAVER

## Artikel 2

**Væsentligste opgaver**

1. Agenturet skal udføre følgende opgaver:
  - a) samordne det operative samarbejde mellem medlemsstaterne hvad angår forvaltning af de ydre grænser
  - b) bistå medlemsstaterne med uddannelse af nationale grænsevagter, herunder indføre fælles uddannelsesstandarder
  - c) foretage risikoanalyser
  - d) følge udviklingen inden for forskning, der er relevant for kontrol og overvågning af de ydre grænser
  - e) bistå medlemsstaterne i situationer, der kræver øget teknisk og operativ bistand ved de ydre grænser
  - f) yde medlemsstaterne den nødvendige støtte i forbindelse med tilrettelæggelsen af fælles tilbagesendelsesaktioner.
2. Uden at dette berører agenturets beføjelser, kan medlemsstaterne fortsætte samarbejdet på det operative plan med andre medlemsstater og/eller tredjelande ved de ydre grænser, hvis et sådant samarbejde supplerer agenturets indsats.

Medlemsstaterne afholder sig fra enhver aktivitet, som kan være til hinder for, at agenturet kan fungere tilfredsstillende, eller at dets mål kan nås.

Medlemsstaterne aflægger rapport til agenturet om disse operative spørgsmål ved de ydre grænser uden for agenturets rammer.

## Artikel 3

**Fælles operationer og pilotprojekter ved de ydre grænser**

1. Agenturet evaluerer, godkender og samordner forslag til fælles operationer og pilotprojekter, der fremsættes af medlemsstaterne.

Agenturet kan i forståelse med den/de berørte medlemsstat/-er selv beslutte at tage initiativ til fælles operationer og pilotprojekter i samarbejde med medlemsstaterne.

Det kan ligeledes beslutte at stille sit tekniske udstyr til rådighed for de medlemsstater, der deltager i fælles operationer og pilotprojekter.

2. Agenturet kan ved den praktiske gennemførelse af fælles operationer og pilotprojekter virke gennem specialafdelinger som foreskrevet i artikel 16.

3. Agenturet evaluerer resultaterne af de fælles operationer og pilotprojekter og foretager en overordnet sammenlignende analyse af disse resultater for at fremme kvaliteten, sammenhængen og effektiviteten af fremtidige operationer og projekter, der vedlægges agenturets årsberetning som foreskrevet i artikel 20, stk. 2, litra b).

4. Agenturet kan beslutte at medfinansiere de operationer og projekter, der er nævnt i stk. 1, med tilskud fra dets budget i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser, der gælder for agenturet.

## Artikel 4

**Risikoanalyse**

Agenturet udvikler og anvender en fælles integreret model for risikoanalyse.

Det udarbejder både generelle og specifikke risikoanalyser, der fremlægges for Rådet og Kommissionen.

Agenturet indarbejder resultaterne af den fælles integrerede model for risikoanalyse i udformningen af det fælles grundlæggende uddannelsesprogram for grænsevagter, der er nævnt i artikel 5.

## Artikel 5

**Uddannelse**

Agenturet udarbejder og videreudvikler et fælles grundlæggende uddannelsesprogram for grænsevagter og tilbyder uddannelse på europæisk niveau for instruktører af medlemsstaternes nationale grænsevagter.

Agenturet tilbyder ligeledes videreuddannelseskurser og seminarer for ansatte i medlemsstaternes kompetente nationale tjenester om emner i tilknytning til kontrol og overvågning af de ydre grænser og tilbagesendelse af tredjelandsstatsborgere.

Agenturet kan tilrettelægge uddannelsesaktiviteter i medlemsstaterne i samarbejde med disse.

## Artikel 6

**Opfølgning af forskning**

Agenturet følger udviklingen inden for forskning, der er relevant for kontrol og overvågning af de ydre grænser, og formidler disse oplysninger til Kommissionen og medlemsstaterne.

*Artikel 7***Forvaltning af teknisk udstyr**

Agenturet udarbejder og ajourfører en central fortegnelse over det tekniske udstyr til kontrol og overvågning af de ydre grænser, der tilhører medlemsstater, og som de på frivillig basis og efter anmodning fra en anden medlemsstat er villige til at stille til rådighed for denne midlertidigt i overensstemmelse med en behovs- og risikoanalyse udført af agenturet.

*Artikel 8***Støtte til medlemsstater i situationer, der kræver øget teknisk og operativ bistand ved de ydre grænser**

1. Uden at det berører traktatens artikel 64, stk. 2, kan en eller flere medlemsstater, der står i en situation, der kræver øget teknisk og operativ bistand, anmode agenturet om bistand for at kunne opfylde deres forpligtelser vedrørende kontrol og overvågning af de ydre grænser. Agenturet kan arrangere den nødvendige tekniske og operative bistand til den eller de anmodende medlemsstater.

2. I de situationer, der er nævnt i stk. 1, kan agenturet:

- a) bistå med samordning mellem to eller flere medlemsstater for at løse problemer, der opstår ved de ydre grænser
- b) indsætte eksperter til at støtte de kompetente nationale myndigheder i den eller de berørte medlemsstater i et passende tidsrum.

3. Agenturet kan indkøbe teknisk udstyr til kontrol og overvågning af de ydre grænser til brug for dets eksperter, mens disse er indsat i den eller de berørte medlemsstater.

*Artikel 9***Samarbejde om tilbagesendelse**

1. Under hensyntagen til Fællesskabets politik for tilbagesendelse yder agenturet den nødvendige bistand til tilrettelæggelsen af medlemsstaternes fælles tilbagesendelsesaktioner. Agenturet kan bruge de fællesskabsmidler, der er afsat på udsendelsesområdet.

2. Agenturet udvikler bedste praksis vedrørende erhvervelse af rejsedokumenter og udsendelse af tredjelandsstatsborgere, der opholder sig ulovligt.

*Artikel 10***Udøvelse af myndighedsbeføjelser**

Agenturets personales og medlemsstaternes eksperters udøvelse af myndighedsbeføjelser på en anden medlemsstats område er underlagt den pågældende medlemsstats nationale lovgivning.

*Artikel 11***Systemer til udveksling af oplysninger**

Agenturet træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at lette udvekslingen med Kommissionen og medlemsstaterne af oplysninger, der er relevante for udførelsen af dets opgaver.

*Artikel 12***Samarbejde med Irland og Det Forenede Kongerige**

1. Agenturet bør fremme medlemsstaternes operative samarbejde med Irland og Det Forenede Kongerige i spørgsmål, der er omfattet af agenturets aktiviteter, og i det omfang, det er påkrævet med henblik på udførelsen af de opgaver, der er fastlagt i artikel 2, stk. 1.

2. Den støtte, som agenturet skal yde i henhold til artikel 2, stk. 1, litra f), omfatter tilrettelæggelsen af medlemsstaternes fælles tilbagesendelsesaktioner, som Irland og/eller Det Forenede Kongerige deltager i.

3. Denne forordnings anvendelse på Gibraltars grænser suspenderes, indtil der opnås enighed om anvendelsesområdet for de foranstaltninger, der vedrører personers passage af medlemsstaternes ydre grænser.

*Artikel 13***Samarbejde med Europol og internationale organisationer**

Agenturet kan samarbejde med Europol og de internationale organisationer, der er kompetente i anliggender, der er omfattet af denne forordning, inden for rammerne af aftaler med disse organer og i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten samt bestemmelserne om disse organers kompetence.

*Artikel 14***Fremme af det operative samarbejde med tredjelande og samarbejdet med de kompetente myndigheder i tredjelande**

I spørgsmål, der er omfattet af agenturets aktiviteter, og i det omfang, det er påkrævet med henblik på udførelsen af dets opgaver, fremmer agenturet det operative samarbejde mellem medlemsstaterne og tredjelande inden for rammerne af Den Europæiske Unions udenrigspolitik.



Agenturet kan samarbejde med de myndigheder i tredjelande, der er kompetente i anliggender, der er omfattet af denne forordning, inden for rammerne af aftaler med disse myndigheder og i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten.

### KAPITEL III

#### STRUKTUR

##### Artikel 15

#### Retlig status og beliggenhed

Agenturet er et fællesskabsorgan. Det har status som juridisk person.

Agenturet har i hver medlemsstat den videstgående rets- og handleevne, som vedkommende stats lovgivning tillægger juridiske personer. Det kan i særdeleshed erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre og optræde som part i retssager.

Agenturet er uafhængigt i tekniske spørgsmål.

Det repræsenteres af den administrerende direktør.

Rådet træffer med enstemmighed afgørelse om agenturets hjemsted.

##### Artikel 16

#### Specialafdelinger

Agenturets bestyrelse evaluerer behovet for og træffer beslutning om oprettelse af specialafdelinger i medlemsstaterne med deres samtykke, idet allerede oprettede operative centre og uddannelsescentre, der er specialiseret i forskellige aspekter af kontrol og overvågning ved henholdsvis land-, luft- og søgrænserne, prioriteres i behørigt omfang.

Agenturets specialafdelinger udvikler bedste praksis for netop den type ydre grænse, som de har ansvaret for. Agenturet sørger for, at sådanne bedste praksisser bliver sammenhængende og ensartede.

Hver specialafdeling skal fremsende en detaljeret årsberetning om sine aktiviteter til agenturets administrerende direktør samt fremlægge alle andre oplysninger, der er relevante for samordningen af det operative samarbejde.

##### Artikel 17

#### Personale

1. Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber og de regler, som De Europæiske Fællesskabers institutioner sammen har vedtaget for anvendelse af denne vedtægt og disse ansættelsesvilkår, gælder for agenturets personale.

2. Agenturet udøver over for sine ansatte de beføjelser, som vedtægten og ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte tillægger ansættelsesmyndigheden.

3. Agenturets personale består af et tilstrækkeligt antal ansatte og nationale eksperter inden for kontrol og overvågning af de ydre grænser udstationeret af medlemsstaterne til udførelse af forvaltningsopgaver. Det øvrige personale består af andre ansatte, som agenturet efter behov ansætter til udførelse af sine opgaver.

##### Artikel 18

#### Privilegier og immuniteter

Protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter gælder for agenturet.

##### Artikel 19

#### Erstatningsansvar

1. Agenturets ansvar i kontraktforhold reguleres af den lovgivning, der finder anvendelse på den pågældende kontrakt.

2. De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at træffe afgørelse i henhold til voldgiftsklausuler i de aftaler, agenturet indgår.

3. For så vidt angår ansvar uden for kontraktforhold skal agenturet i overensstemmelse med de almindelige retsprincipper, der er fælles for medlemsstaternes retssystemer, erstatte skader, der forvoldes af dets afdelinger eller af dets ansatte under udførelsen af deres hverv.

4. De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at afgøre tvister vedrørende de i stk. 3 omhandlede skadeserstatninger.

5. De ansattes personlige ansvar over for agenturet fastsættes i den vedtægt eller i de ansættelsesvilkår, der gælder for dem.

##### Artikel 20

#### Bestyrelsens beføjelser

1. Agenturet har en bestyrelse.

2. Bestyrelsen:

a) udnævner den administrerende direktør efter forslag fra Kommissionen i overensstemmelse med artikel 26

b) vedtager hvert år inden den 31. marts agenturets årsberetning for det foregående år og sender den senest den 15. juni til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Revisionsretten. Beretningen offentliggøres

- c) vedtager hvert år inden den 30. september efter at have modtaget Kommissionens udtalelse med et flertal på tre fjerdedele af sine stemmeberettigede medlemmer agenturets arbejdsprogram for det kommende år og sender det til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen. Arbejdsprogrammet vedtages i overensstemmelse med Fællesskabets årlige budgetprocedure og Fællesskabets lovgivningsprogram inden for de områder, der er relevante for forvaltning af de ydre grænser
- d) opstiller procedurer for den administrerende direktørs beslutningstagning vedrørende agenturets operative opgaver
- e) udfører sine opgaver i forbindelse med agenturets budget i overensstemmelse med artikel 28, artikel 29, stk. 5, 9 og 11, artikel 30, stk. 5, og artikel 32
- f) udøver disciplinærmyndighed over den administrerende direktør og over vicedirektøren i forståelse med den administrerende direktør
- g) fastsætter selv sin forretningsorden
- h) fastlægger agenturets organisationsplan og vedtager agenturets personalepolitik.

3. Forslag til beslutninger om specifikke aktiviteter, der skal gennemføres ved eller i umiddelbar nærhed af en bestemt medlemsstats ydre grænser, vedtages kun, hvis også det bestyrelsesmedlem, der repræsenterer denne stat, stemmer for vedtagelsen.

4. Bestyrelsen kan rådgive den administrerende direktør om alle spørgsmål, der vedrører udviklingen af den operative forvaltning af de ydre grænser, herunder opfølgning af forskning som defineret i artikel 6.

5. Bestyrelsen træffer afgørelse om en eventuel anmodning fra Irland og/eller Det Forenede Kongerige om deltagelse i agenturets aktiviteter.

Bestyrelsen træffer afgørelse fra sag til sag med absolut flertal blandt sine stemmeberettigede medlemmer. Når bestyrelsen træffer afgørelse, skal den overveje, om Irlands og/eller Det Forenede Kongeriges deltagelse vil bidrage til gennemførelsen af den pågældende aktivitet. I afgørelsen redegøres der for Irlands og/eller Det Forenede Kongeriges finansielle bidrag til den aktivitet, for hvilken der er anmodet om deltagelse.

6. Bestyrelsen fremsender årligt alle relevante oplysninger om resultatet af evalueringsprocedurerne til budgetmyndigheden.

7. Bestyrelsen kan nedsætte et forretningsudvalg til at bistå bestyrelsen og den administrerende direktør med forberedelsen

af beslutninger, programmer og aktiviteter, som skal vedtages af bestyrelsen, og, hvis det er nødvendigt i hastende tilfælde, til at træffe visse midlertidige afgørelser på bestyrelsens vegne.

#### Artikel 21

##### Bestyrelsens sammensætning

1. Bestyrelsen består af en repræsentant for hver medlemsstat og to repræsentanter for Kommissionen, jf. dog stk. 3. Hver medlemsstat udpeger med henblik herpå et medlem af bestyrelsen samt en suppleant, som repræsenterer medlemmet i vedkommendes fravær. Kommissionen udnævner to medlemmer og deres suppleanter. Mandatperioden er fire år. Den kan forlænges én gang.

2. Bestyrelsesmedlemmerne udnævnes på grundlag af deres relevante erfaring på højt niveau og ekspertise inden for operativt samarbejde om grænseforvaltning.

3. De lande, som er associeret gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne, deltager i agenturet. De har hver en repræsentant og en suppleant i bestyrelsen. Ifølge de relevante bestemmelser i deres associeringsaftaler vil der blive udviklet ordninger, der bl.a. skal præcisere arten og omfanget af og fastsætte detaljerede regler for disse landes deltagelse i agenturets arbejde, herunder bestemmelser om finansielle bidrag og personale.

#### Artikel 22

##### Bestyrelsens formandskab

1. Bestyrelsen vælger en formand og en næstformand blandt sine medlemmer. Næstformanden afløser ex officio formanden, når denne er forhindret i at udføre sit hverv.

2. Formandens og næstformandens mandatperiode udløber, når deres respektive medlemskab af bestyrelsen ophører. Med forbehold af denne bestemmelse er formandens og næstformandens mandatperiode to år. Den kan forlænges én gang.

#### Artikel 23

##### Møder

1. Bestyrelsen indkaldes til møde af formanden.

2. Agenturets administrerende direktør deltager i drøftelserne.

3. Bestyrelsen holder mindst to ordinære møder om året. Den træder desuden sammen på formandens initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af dens medlemmer.

4. Irland og Det Forenede Kongerige indbydes til at overvære bestyrelsens møder.

5. Bestyrelsen kan indbyde enhver anden, hvis synspunkt kan være af interesse, til at overvære dens møder som observatør.

6. Bestyrelsens medlemmer kan med forbehold af forretningsordenens bestemmelser bistås af rådgivere eller eksperter.

7. Bestyrelsens sekretariatsfunktion varetages af agenturet.

#### Artikel 24

##### Afstemning

1. Bestyrelsen træffer beslutning med absolut flertal blandt sine stemmeberettigede medlemmer, jf. dog artikel 20, stk. 2, litra c), samt artikel 26, stk. 2 og 4.

2. Hvert medlem har én stemme. Agenturets administrerende direktør deltager ikke i afstemningen. Hvis et medlem ikke er til stede, har suppleanten stemmeret.

3. Forretningsordenen fastlægger de nærmere afstemningsregler, herunder reglerne for, at et medlem kan handle på et andet medlems vegne, samt om nødvendigt reglerne for beslutningsdygtighed.

#### Artikel 25

##### Den administrerende direktørs opgaver og beføjelser

1. Agenturet ledes af den administrerende direktør, som udfører sit hverv i fuldkommen uafhængighed. Med forbehold af Kommissionens, bestyrelsens og forretningsudvalgets respektive beføjelser må den administrerende direktør hverken søge eller modtage instruktioner fra nogen regering eller noget andet organ.

2. Europa-Parlamentet og Rådet kan opfordre agenturets administrerende direktør til at aflægge rapport om udførelsen af sine opgaver.

3. Den administrerende direktør har følgende opgaver og beføjelser:

a) at forberede og gennemføre beslutninger, programmer og aktiviteter vedtaget af agenturets bestyrelse inden for de grænser, der er fastsat ved denne forordning, dens gennemførelsesbestemmelser og gældende lov

b) at træffe alle nødvendige foranstaltninger, herunder vedtagelse af interne administrative instrukser og offentliggørelse af bekendtgørelser, for at sikre, at agenturets virksomhed er i overensstemmelse med denne forordnings bestemmelser

c) at udarbejde et udkast til et årligt arbejdsprogram og en beretning og fremlægge disse for bestyrelsen

d) at udøve beføjelserne i artikel 17, stk. 2, over for de ansatte

e) at udarbejde overslag over agenturets indtægter og udgifter i overensstemmelse med artikel 29 og gennemføre budgettet i overensstemmelse med artikel 30

f) at uddelegere sine beføjelser til andre medlemmer af agenturets personale efter nærmere regler, som vedtages efter proceduren i artikel 20, stk. 2, litra g).

4. Den administrerende direktør skal over for bestyrelsen redegøre for sine aktiviteter.

#### Artikel 26

##### Udnævnelse af ledere

1. Kommissionen foreslår kandidater til stillingen som administrerende direktør på grundlag af en liste efter offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende* og eventuelt i pressen og på egnede websteder.

2. Den administrerende direktør for agenturet udnævnes af bestyrelsen på grundlag af faglige kvalifikationer og dokumenteret administrativ og ledelsesmæssig erfaring samt relevant erfaring med forvaltning af de ydre grænser. Bestyrelsen træffer afgørelse med et flertal på to tredjedele af sine stemmeberettigede medlemmer.

Bestyrelsen kan afskedige den administrerende direktør efter samme procedure.

3. Den administrerende direktør bistås af en vicedirektør. I tilfælde af den administrerende direktørs forfald træder vicedirektøren i hans sted.

4. Vicedirektøren udnævnes på forslag af den administrerende direktør af bestyrelsen på grundlag af faglige kvalifikationer og dokumenteret administrativ og ledelsesmæssig erfaring samt relevant erfaring med forvaltning af de ydre grænser. Bestyrelsen træffer afgørelse med et flertal på to tredjedele af sine stemmeberettigede medlemmer.

Bestyrelsen kan afskedige vicedirektøren efter samme procedure.

5. Mandatperioden for den administrerende direktør og vicedirektøren er fem år. Mandatperioden kan forlænges med yderligere en periode på højst fem år.

#### Artikel 27

##### Oversættelse

1. Agenturet er omfattet af bestemmelserne i forordning nr. 1 af 15. april 1958 om den ordning, der skal gælde for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab <sup>(1)</sup> på det sproglige område.

2. Med forbehold af beslutninger, der træffes efter traktatens artikel 290, skal årsberetningen og arbejdsprogrammet ifølge artikel 20, stk. 2, litra b) og c), udarbejdes på alle Fællesskabets officielle sprog.

3. De oversættelsesopgaver, der er påkrævet i forbindelse med agenturets virksomhed, udføres af Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer.

#### Artikel 28

##### Åbenhed og kommunikation

1. Seks måneder efter denne forordnings ikrafttræden vil agenturet være omfattet af forordning (EF) nr. 1049/2001 ved behandling af ansøgninger om aktindsigt i dets dokumenter.

2. Agenturet kan selv tage initiativ til kommunikation inden for sit ansvarsområde. Det sikrer navnlig, at offentligheden og alle interesserede parter ud over den offentliggørelse, der er omhandlet i artikel 20, stk. 2, litra b), hurtigt får objektive, pålidelige og letforståelige oplysninger om agenturets arbejde.

3. Bestyrelsen træffer praktiske foranstaltninger til gennemførelse af stk. 1 og 2.

4. Enhver fysisk eller juridisk person har ret til at henvende sig skriftligt til agenturet på et af de i traktatens artikel 314 nævnte sprog. Den pågældende har ret til at modtage et svar på samme sprog.

5. Beslutninger, der træffes af agenturet efter artikel 8 i forordning (EF) nr. 1049/2001, kan give anledning til indgivelse af klage til ombudsmanden eller en domstolsprøvelse ved De Europæiske Fællesskabers Domstol på de betingelser, der fremgår af traktatens artikel 195 og 230.

#### KAPITEL IV

##### FINANSIELLE BESTEMMELSER

#### Artikel 29

##### Budget

1. Med forbehold af andre former for indtægter udgøres agenturets indtægter af:

— tilskud fra Fællesskabet over Den Europæiske Unions almindelige budget (sektionen vedrørende Kommissionen)

— bidrag fra lande, der er associerede i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne

— gebyrer for ydede tjenester

— frivillige bidrag fra medlemsstaterne.

2. Agenturets udgifter omfatter udgifter til personale, administration, infrastruktur og driftsudgifter.

3. Den administrerende direktør udarbejder et overslag over agenturets indtægter og udgifter for det kommende regnskabsår og forelægger det for bestyrelsen sammen med en stillingsfortegnelse.

4. Indtægter og udgifter skal balancere.

5. Bestyrelsen vedtager forslaget til overslag, herunder den foreløbige stillingsfortegnelse, ledsaget af det foreløbige arbejdsprogram, og fremsender dem senest den 31. marts til Kommissionen og de lande, der er associerede i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne.

6. Kommissionen fremsender overslaget til Europa-Parlamentet og Rådet (i det følgende benævnt »budgetmyndigheden») sammen med det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget.

7. På grundlag af overslaget opstiller Kommissionen i det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget de overslag, som den finder nødvendige for stillingsfortegnelsen og de tilskud, der skal finansieres over det almindelige budget, som forelægges budgetmyndigheden i henhold til traktatens artikel 272.

8. Budgetmyndigheden fastsætter bevillingerne i form af tilskud til agenturet.

Budgetmyndigheden godkender agenturets stillingsfortegnelse.

<sup>(1)</sup> EFT 17 af 6.10.1958, s. 385.

9. Bestyrelsen godkender agenturets budget. Det bliver endeligt, når Den Europæiske Unions almindelige budget er endeligt vedtaget. Om nødvendigt tilpasses det i overensstemmelse hermed.

10. Enhver ændring af budgettet, herunder stillingsfortegnelsen, foretages efter samme procedure.

11. Bestyrelsen underretter hurtigst muligt budgetmyndigheden om alle projekter, den agter at gennemføre, og som kan få betydelige finansielle følger for finansieringen af dens budget, navnlig projekter vedrørende fast ejendom, såsom leje eller erhvervelse af ejendomme. Den underretter Kommissionen og de lande, der er associeret gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne.

Når en af budgetmyndighedens parter har meddelt, at den agter at fremsætte en udtalelse, sender den bestyrelsen denne inden for en frist på seks uger regnet fra underretningen om projektet.

#### Artikel 30

##### Gennemførelse af og kontrol med budgettet

1. Den administrerende direktør gennemfører agenturets budget.

2. Agenturets regnskabsfører sender senest den 1. marts efter det afsluttede regnskabsår det foreløbige regnskab ledsaget af en beretning om budgetforvaltningen og den økonomiske forvaltning i regnskabsåret til Kommissionens regnskabsfører. Kommissionens regnskabsfører konsoliderer de foreløbige årsregnskaber for institutionerne og de decentraliserede organer i overensstemmelse med artikel 128 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget<sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »den almindelige finansforordning«).

3. Kommissionens regnskabsfører sender senest den 31. marts efter det afsluttede regnskabsår agenturets foreløbige regnskab til Revisionsretten ledsaget af en beretning om budgetforvaltningen og den økonomiske forvaltning i regnskabsåret. Beretningen om budgetforvaltningen og den økonomiske forvaltning i regnskabsåret fremsendes ligeledes til Europa-Parlamentet og Rådet.

4. Efter modtagelse af Revisionsrettens bemærkninger om agenturets foreløbige årsregnskab opstiller den administrerende direktør i medfør af bestemmelserne i artikel 129 i finansforordningen på eget ansvar agenturets endelige årsregnskab og sender det til bestyrelsen med henblik på udtalelse.

5. Bestyrelsen afgiver udtalelse om agenturets endelige årsregnskab.

6. Den administrerende direktør sender senest den 1. juli det følgende år det endelige årsregnskab ledsaget af bestyrelsens udtalelse til Kommissionen, Revisionsretten, Europa-Parlamentet og Rådet samt de lande, der er associeret gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne.

7. Det endelige årsregnskab offentliggøres.

8. Den administrerende direktør sender senest den 30. september et svar på Revisionsrettens bemærkninger. Han sender ligeledes dette svar til bestyrelsen.

9. Efter henstilling fra Rådet meddeler Europa-Parlamentet inden den 30. april i år n+2 agenturets administrerende direktørs decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret n.

#### Artikel 31

##### Bekæmpelse af svig

1. Bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1073/1999 finder ubegrænset anvendelse i forbindelse med bekæmpelsen af svig, korruption og andre retsstridige handlinger.

2. Agenturet tiltræder den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999 og indfører straks passende bestemmelser, som finder anvendelse på hele agenturets personale.

3. I finansieringsafgørelserne samt enhver aftale eller ethvert instrument til gennemførelse heraf fastsættes det udtrykkeligt, at Revisionsretten og OLAF om nødvendigt kan foretage kontrol på stedet hos modtagerne af midler fra agenturet og de organer, der fordeler dem.

#### Artikel 32

##### Finansielle bestemmelser

De finansielle bestemmelser for agenturet vedtages af bestyrelsen efter høring af Kommissionen. De må ikke afvige fra Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002<sup>(2)</sup> om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i den almindelige finansforordning, medmindre dette er strengt nødvendigt for agenturets drift og efter Kommissionens forudgående samtykke.

<sup>(1)</sup> EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

## KAPITEL V

## AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

## Artikel 33

**Evaluering**

1. Inden tre år efter at agenturet har indledt sin virksomhed og derefter hvert femte år, lader bestyrelsen foretage en uafhængig ekstern evaluering af denne forordnings gennemførelse.

2. I evalueringen skal det undersøges, hvor effektivt agenturet varetager sit hverv. Agenturets betydning og arbejdsgang skal ligeledes vurderes. I evalueringen tages der hensyn til de berørte aktørers synspunkter både på europæisk og nationalt plan.

3. Resultaterne af evalueringen fremsendes til bestyrelsen, som udfærdiger henstillinger om eventuelle ændringer af forordningen, agenturet og dets arbejds gange og forelægger dem for Kommissionen, som dernæst fremsender dem til Rådet sammen med sin egen holdning og relevante forslag. Om nødvendigt indgår der heri en handlingsplan med en tidsplan. Såvel evalueringresultaterne som henstillingerne offentliggøres.

## Artikel 34

**Ikrafttrædelse**

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Agenturet indleder sin virksomhed den 1. maj 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Luxembourg, den 26. oktober 2004.

På Rådets vegne

R. VERDONK

Formand

---

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2008/2004

af 16. november 2004

**om ændring af forordning (EF) nr. 1268/1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 181a,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

efter høring af Regionsudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Mulighederne for i støttemodtagende lande, der ikke tiltræder EU i 2004, dvs. Bulgarien og Rumænien, at yde støtte til at forberede landbosamfund til at udvikle og implementere lokale strategier for udvikling af landdistrikter bør tilpasses mulighederne i de modtagerlande, der tiltrådte EU den 1. maj 2004. Derfor bør der træffes en passende foranstaltning svarende til artikel 33f i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) <sup>(3)</sup>.
- (2) Bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1268/1999 <sup>(4)</sup> om maksimale støttesatser bør gøres tydeligere. Samtidig bør disse bestemmelser ændres således, at støtte, der gør det lettere at få adgang til lån bevilget under andre instrumenter, ikke tages i betragtning ved anvendelsen af støtteloftene. Eftersom dette ville fjerne en mulig tvetydighed, bør denne ændring gælde med tilbagevirkende kraft for alle modtagerlande. Det er imidlertid vigtigt at sikre, at de støtteloft, der er fastsat i Europaaftalerne, overholdes i alle tilfælde.
- (3) De maksimale støtteintensiteter i Bulgariens og Rumæniens bjergområder bør fra den 1. januar 2004 tilpasses de maksimale støttesintensiteter, der gælder for ugunstigt stillede områder i de lande, der tiltrådte EU den 1. maj 2004, for så vidt angår investeringer i landbrugsbedrifter og unge landbrugere, jf. artikel 33l, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999.

(4) Støtteintensiteterne og EF-bidraget til de samlede støtteberettigede offentlige udgifter til udviklingsforanstaltninger, der vedrører infrastrukturer og visse andre foranstaltninger i modtagerlande, der ikke tiltrådte EU i 2004, dvs. Bulgarien og Rumænien, bør tilpasses støtteintensiteterne og bidragene i de lande, der tiltrådte EU den 1. maj 2004.

(5) Forordning (EF) nr. 1268/1999 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 1268/1999 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 2 indsættes følgende led:

»— for Bulgariens og Rumæniens vedkommende forberedelse af landbosamfund til at udvikle og implementere lokale strategier for udvikling af landdistrikter og integrerede pilotstrategier for udvikling af landdistrikter inden for de grænser, der er afstukket i artikel 33f i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) <sup>(\*)</sup>.

<sup>(\*)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 583/2004 (EUT L 91 af 30.3.2004, s. 1).«

2) Artikel 8 affattes således:

»Artikel 8

**EF-bidragssatser og støtteintensiteter**

1. EF's bidrag kan højst udgøre 75 % af de samlede støtteberettigede offentlige udgifter.

Støtteloftet er dog:

- a) 80 % for foranstaltninger omhandlet i artikel 2, fjerde, syvende, ellefte og sekstende led, og for alle infrastrukturprojekter
- b) 85 % for relevante projekter som led i enhver foranstaltning, hvor Kommissionen fastslår, at der har været exceptionelle naturkatastrofer

<sup>(1)</sup> Udtalelse af 14.10.2004 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> Udtalelse af 2.6.2004 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(3)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 583/2004 (EUT L 91 af 30.3.2004, s. 1).

<sup>(4)</sup> EFT L 161 af 26.6.1999, s. 87. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 769/2004 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 1).

c) 100 % for foranstaltningen omhandlet i artikel 2, femtende led, og artikel 7, stk. 4.

2. Den offentlige støtte må højst udgøre 50 % af de samlede støtteberettigede udgifter til investeringen.

HStøtteloftet er dog:

a) 55 % for unge landbrugeres investeringer i landbrugsbedrifter

b) 60 % for investeringer i landbrugsbedrifter i bjergområder

c) 65 % for unge landbrugeres investeringer i landbrugsbedrifter i bjergområder

d) 75 % for investeringer som omhandlet i stk. 1, litra b)

e) 100 % for investeringer i infrastrukturer, der ikke giver større nettoindtægter

f) 100 % for foranstaltninger som omhandlet i artikel 2, sekstende led.

Ved fastsættelse af satsen for offentlig støtte med henblik på anvendelsen af dette stykke tages der ikke hensyn til statsstøtte, der ydes for at give lettere adgang til lån, som bevilges uden EF-bidrag under det nuværende instrument.

EF-bidraget skal under alle omstændigheder overholde de lofter for støttesatser og kumulation, der i Europaaftalerne er fastsat for statsstøtte.

3. EF-bidraget udtrykkes i euro.«

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2004.

Artikel 1, nr. 2), anvendes dog fra den 1. januar 2000, for så vidt angår det nyligt indsatte næstsidste afsnit i artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1268/1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 2004.

På Rådets vegne

G. ZALM

Formand



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2009/2004****af 24. november 2004****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. november 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. november 2004.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikterne*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

## BILAG

til Kommissionens forordning af 24. november 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	76,4
	070	62,9
	204	100,4
	999	79,9
0707 00 05	052	101,7
	204	41,8
	999	71,8
0709 90 70	052	96,9
	204	79,8
	999	88,4
0805 20 10	204	67,6
	999	67,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,3
	624	79,3
	999	77,3
0805 50 10	052	55,7
	388	49,8
	524	65,7
	528	21,2
	999	48,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,3
	400	73,6
	404	76,8
	720	63,4
	800	194,0
	999	109,4
0808 20 50	052	120,9
	999	120,9

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2010/2004****af 24. november 2004****om fastsættelse af den nedsættelseskoefficient, der skal anvendes inden for rammerne af det delkontingent II for blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet, som er fastsat i forordning (EF) nr. 2375/2002**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2375/2002 af 27. december 2002 om åbning og forvaltning af EF-toldkontingenter for import af blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet fra tredjelande og om undtagelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EF) nr. 2375/2002 har åbnet et årligt toldkontingent på 2 981 600 tons blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet. Dette kontingent er opdelt i tre delkontingenter.

- (2) I artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2375/2002 er delkontingent II fastsat til 38 000 tons for perioden fra 1. januar til 31. december 2004.

- (3) De mængder, der i henhold til artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2375/2002 var ansøgt om den 22. november 2004, overstiger de disponible mængder. Det bør derfor fastsættes, i hvilket omfang der kan udstedes licenser, ved fastsættelse af den nedsættelseskoefficient, der skal anvendes på de mængder, der er ansøgt om —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Hver ansøgning om importlicens for delkontingent II for blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet, der i henhold til artikel 5, stk. 1 og 2, i forordning (EF) nr. 2375/2002 er indgivet og fremsendt til Kommissionen den 22. november 2004, imødekommes i et omfang på 16,1214% af de mængder, der er ansøgt om.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. november 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. november 2004.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikterne*

<sup>(1)</sup> EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EFT L 358 af 31.12.2002, s. 88. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1111/2003 (EUT L 158 af 27.6.2003, s. 21).

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. november 2004

om afslutning af konsultationsproceduren med Den Togolesiske Republik i henhold til Cotonou-aftalens artikel 96

(2004/793/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til AVS-EF-partnerskabsaftalen undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000<sup>(1)</sup> («Cotonou-aftalen»), særlig artikel 96,

under henvisning til den interne aftale om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges ved gennemførelse af AVS-EF-partnerskabsaftalen<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Regeringen for Den Togolesiske Republik har tilsidesat de væsentlige elementer, der er omhandlet i Cotonou-aftalens artikel 9.
- (2) I overensstemmelse med denne aftales artikel 96 blev der den 14. april 2004 indledt konsultationer med AVS-landene og Den Togolesiske Republik, og de togolesiske myndigheder påtog sig i den forbindelse specifikke forpligtelser med henblik på at afhjælpe de af Den Europæiske Union påpegede problemer samt at iværksætte disse forpligtelser inden for en tremåneders periode, hvor der skulle føres en nærmere dialog.
- (3) Ved udløbet af denne periode ser det ud til, at nogle af ovennævnte forpligtelser har ført til konkrete initiativer, men de vigtigste foranstaltninger med hensyn til Cotonou-aftalens væsentlige elementer er endnu ikke blevet iværksat —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

De konsultationer, der er indledt med Den Togolesiske Republik i henhold til Cotonou-aftalens artikel 96, stk. 2, litra a), afsluttes.

*Artikel 2*

De foranstaltninger, der er anført i udkastet til brev i bilaget, vedtages som relevante foranstaltninger i henhold til Cotonou-aftalens artikel 96, stk. 2, litra c).

*Artikel 3*

Afgørelsen om at tilstille den togolesiske regering Rådets og Kommissionens brev af 14. december 1998 ophæves.

*Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen. Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den gælder i 24 måneder fra den dato, på hvilken den vedtages af Rådet. Den tages regelmæssigt, og mindst hver sjette måned, op til fornyet overvejelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. november 2004.

*På Rådets vegne*

M. VAN DER HOEVEN

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT L 317 af 15.12.2000, s. 376.

## BILAG

## TIL PREMIERMINISTEREN, LEDER AF DEN TOGOLESISKE REPUBLIKS REGERING

Hr. premierminister

Den Europæiske Union lægger stor vægt på bestemmelserne i artikel 9 i Cotonou-aftalen. Respekten for menneskerettighederne, de demokratiske principper og retsstaten, som danner grundlag for AVS-EU-partnerskabet, udgør væsentlige elementer i nævnte aftale og dermed fundamentet for vore forbindelser.

Det har været Den Europæiske Unions opfattelse, at den nuværende politiske situation i Togo er præget af en fastlåsnings og at det demokratiske underskud og den ringe respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder fortsat betyder en tilsidesættelse af de væsentlige elementer, der er omhandlet i Cotonou-aftalens artikel 9.

I betragtning af denne artikel og den nuværende fastlåste politiske situation i Togo besluttede Den Europæiske Union den 30. marts 2004 at indlede konsultationer i henhold til aftalens artikel 96 for at undersøge situationen nærmere og eventuelt råde bod på den.

Konsultationerne indledtes i Bruxelles den 14. april 2004. Ved den lejlighed blev flere grundlæggende spørgsmål berørt, og De fik mulighed for at fremlægge de togolesiske myndigheders synspunkter og analyse af situationen. Den Europæiske Union noterede sig med tilfredshed, at den togolesiske part påtog sig visse forpligtelser og gav positive signaler om en styrkelse af det demokratiske klima og retsstaten i landet.

Det blev aftalt, at der skulle føres en mere indgående dialog i Togo om de forskellige rejste spørgsmål over en tremånedersperiode, og at der skulle gøres status over situationen ved udløbet af denne periode.

Denne regelmæssige og mere indgående dialog har fundet sted på grundlag af en række foranstaltninger, der skulle træffes til opfyldelse af de aftalte forpligtelser.

Det fremgår af ovennævnte status, at de togolesiske myndigheder har taget betydelige initiativer. Det bemærkes især, at:

- myndighederne har afholdt informations- og vejledningsmøder med præfekterne og ordensmagten om de forskellige aspekter af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, og at de har udsendt instrukser og cirkulærer om de gældende regler og forskrifter. Der har kunnet konstateres en del positive resultater, som er blevet bekræftet af oppositionen
- myndighederne har givet dommerne pålæg om, at alle sager vedrørende varetægtsfængslede skal afgøres hurtigt efter afslutningen af forundersøgelserne. Denne opfordring til en fremskyndelse har betydet, at der er berammet et tidspunkt for afgørelsen af 214 sager, heraf nogle vedrørende fængslede personer, der betragtes som politiske fanger. Regeringen sikrer, at advokaterne kan få adgang til deres klienter i forundersøgelserfasen. I august blev 500 fanger frigivet som følge af enten en straffrihedsattest eller en midlertidig løsladelse
- adgangen til de offentlige medier, som indtil for nylig — bortset fra under valgkampen — har været forbeholdt regeringen og regeringspartiet, er i løbet af de seneste uger blevet udvidet til også at gælde oppositionspartierne, selv om den endnu ikke er ligelig
- regeringen har indledt en reform af den nationale menneskerettighedskommission og den høje myndighed for den audiovisuelle sektor og kommunikation
- en ny presselovgivning blev vedtaget af parlamentet den 24. august
- der er udarbejdet en diagnose for retssystemet med hjælp fra FN's Udviklingsprogram (UNDP)
- regeringen fortsætter arbejdet med en decentralisering og for nylig har vedtaget en politisk erklæring herom
- et første møde med den almindelige opposition blev afholdt den 25. august med henblik på at skabe en struktureret og gennemsigtig national dialog.

Der er ingen tvivl om, at disse initiativer har bidraget til at styrke respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder i Deres land. Der er dog fortsat punkter, der giver anledning til alvorlige betænkeligheder, særlig med hensyn til genindførelsen af demokrati.

På den baggrund forventer Den Europæiske Union specielt, at følgende konkrete foranstaltninger træffes i overensstemmelse med de i bilaget anførte forpligtelser:

- iværksættelse af den strukturerede og gennemsigtige nationale dialog, jf. forpligtelse 1.1
- i forbindelse med denne dialog revision af rammerne for afholdelse af valg, så der opnås sikkerhed for en demokratisk og gennemsigtig procedure, jf. forpligtelse 1.3
- fastlæggelse af juridiske rammer for finansieringen af de politiske partier, jf. forpligtelse 1.4
- afholdelse af parlaments- og lokalvalg i overensstemmelse med forpligtelse 1.5 og 1.6
- videreførelse af decentraliseringsprocessen, jf. forpligtelse 1.7
- fortsat afklaring af spørgsmålet om politiske fanger og en eventuel frigivelse af disse, jf. forpligtelse 2.2
- revision af statuten og mandatet for den nationale menneskerettighedskommission og den høje myndighed for den audiovisuelle sektor og kommunikation, jf. forpligtelse 2.5 og 3.6
- fortsættelse af reformen af rets- og domstolssystemet i overensstemmelse med anbefalingerne i diagnoserapporten fra UNDP.

Den Europæiske Union lægger ligeledes stor vægt på en videreførelse og konsolidering af det arbejde, der allerede er indledt vedrørende forpligtelse 1.2, 1.4, 2.1, 2.3, 2.4, 2.6, 3.2, 3.3, 3.4 og 3.5.

I betragtning af de hidtil realiserede forpligtelser og de omfattende aktiviteter, der fortsat skal iværksettes, er det efter konsultationerne blevet besluttet at vedtage følgende relevante foranstaltninger i henhold til artikel 96, stk. 2, litra c), i Cotonou-aftalen:

- 1) Gennemførelse af de projekter, der finansieres med restbeløb fra 6. og 7. Europæiske Udviklingsfond (EUF), og som har til formål at opfylde befolkningens behov, og dem, der tilskynder til overholdelse af de væsentlige elementer i Cotonou-aftalen, dvs. respekt for menneskerettighederne og de demokratiske principper og retsstaten, fortsættes. Desuden iværksettes det nationale program for en decentraliseret indsats for miljøforvaltning og aftalen om gensidige forpligtelser vedrørende Stabex-midlerne 1990-1994.
- 2) Af restbeløbene for 6. og 7. EUF kan der ydes bistand til institutioner til iværksættelse af foranstaltninger, der har til formål at opfylde forpligtelser indgået i forbindelse med konsultationerne. Kommissionen vil således bl.a. vedtage afgørelsen om finansiering af programmet vedrørende fjerde almindelige folke- og boligtælling.
- 3) Der vil blive givet meddelelse om tildelingen under 9. EUF, når rammerne for afholdelse af valg med garanti for en demokratisk og gennemsigtig procedure, som accepteres af alle parter, og datoen for afholdelse af parlamentsvalg er fastlagt. Til den tid vil også programmeringen af disse midler blive indledt.
- 4) Efter meddelelsen om 9. EUF vil der kunne ydes bistand til valgforberedelse, forudsat at de betingelser, der fastsættes i forbindelse med ovennævnte rammer for afholdelse af valg, overholdes.
- 5) Når der har været afholdt et frit parlamentsvalg på regulær vis, genoptages samarbejdet med Den Europæiske Union fuldt ud i forbindelse med iværksættelsen af 9. EUF og aftalen om gensidige forpligtelser vedrørende Stabex-midlerne 1995-1999.
- 6) Bidragene til regionale projekter vil blive behandlet enkeltvis.
- 7) De humanitære aktioner, handelsamarbejdet og præferencerne på de handelsrelaterede områder berøres ikke.

Formandskabet for Den Europæiske Union og Kommissionen vil sammen foretage regelmæssige vurderinger med intervaller på højst seks måneder.

Den Europæiske Union vil fortsat nøje følge situationen i Togo, og i en opfølgingsperiode på 24 måneder vil der til stadighed blive ført en forstærket politisk dialog med Deres regering for at sikre, at den viderefører den hidtidige indsats for at genindføre demokratiet og retsstaten og at fortsætte og konsolidere bestræbelserne med hensyn til menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder.

For det tilfælde at realiseringen af de togolesiske myndigheders forpligtelser fremskyndes, eller at den tværtimod standses, forbeholder Den Europæiske Union sig ret til at ændre de relevante foranstaltninger.

Med venlig hilsen

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. november 2004.

*På Kommissionens vegne*

*På Rådets vegne*

---

## BILAG TIL BILAGET

## LISTE OVER FORPLIGTELSER FOR DEN TOGOLESISKE REPUBLIK

Regeringen for Den Togolesiske Republik har over for Den Europæiske Union påtaget sig følgende forpligtelser inden for rammerne af de i medfør af Cotonou-aftalens artikel 96 afholdte konsultationer:

*Forpligtelse 1.1:*

For at sikre, at de demokratiske principper fuldt ud respekteres, straks at bebude en åben og troværdig genoptagelse af den nationale dialog med den traditionelle opposition og civilsamfundet inden for en klar og struktureret ramme.

*Forpligtelse 1.2:*

Straks at sikre ethvert politisk parti handlefrihed og beskyttelse mod enhver form for chikane, trusler og censur.

*Forpligtelse 1.3:*

På grundlag af Lomé-rammeaftalen at foretage en revision af rammerne for afholdelse af valg, så der opnås sikkerhed for en demokratisk og gennemsigtig valgprocedure, som kan accepteres af alle parter, inden for en frist på seks måneder.

*Forpligtelse 1.4:*

At sikre alle politiske partier lige adgang til de offentlige medier og at indføre et afbalanceret system for adgang til de offentlige midler til finansiering af politiske partier.

*Forpligtelse 1.5:*

At afholde nyt parlamentsvalg på gennemsigtige vilkår og med accept af internationale observatører i alle faser af processen, snarest muligt og ud fra de i forpligtelse 1.3 omhandlede rammer.

*Forpligtelse 1.6:*

At afholde lokalvalg inden for en frist på 12 måneder på gennemsigtige vilkår og med accept af observatører i alle faser af processen.

*Forpligtelse 1.7:*

At skabe de nødvendige betingelser for, at demokratisk valgte kommunalforsamlinger har det mandat og de midler, der kræves til at sikre en demokratisk legitimeret og effektiv lokal administration inden for en frist på 12 måneder.

*Forpligtelse 2.1:*

Til enhver tid at sikre, at der ikke foretages udenretslige henrettelser, tortur eller andre umenneskelige og nedværdigende handlinger på togolesisk område, også ved passende uddannelse af ledende personale inden for ordensmagten og retssystemet.

*Forpligtelse 2.2:*

At løslade alle politiske fanger, som klart tilbageholdes på grund af deres politiske opposition, kritik af regeringen eller andre forhold, der ikke berettiger en tilbageholdelse. Listen over de fanger, som denne foranstaltning berører, udarbejdes i samarbejde med en eller flere anerkendte ngo'er, der har kompetence på området, og som accepteres af alle parter. Denne forpligtelse skal efterleves inden for en frist på højst seks uger.

*Forpligtelse 2.3:*

Inden for en frist på tre måneder at overgive alle sager vedrørende personer, der er varetægtsfængslet eller midlertidigt løsladt, til anklagemyndigheden med henblik på afgørelse af sagerne i overensstemmelse med gældende lovgivning.



*Forpligtelse 2.4:*

At sørge for, at advokater og ngo'er på det humanitære område og menneskerettighedsområdet sammen med en læge efter deres eget valg får fri adgang til fanger alle steder, hvor disse tilbageholdes (fængsler, gendarmeristationer, politistationer osv.), således at de kan kontrollere, at der ikke foregår tortur eller anden umenneskelig behandling, inden afslutningen af konsultationerne.

*Forpligtelse 2.5:*

At revidere statuten og mandatet for den nationale menneskerettighedskommission, så den sikres reel uafhængighed i forhold til de administrative myndigheder, inden for en frist på ni måneder.

*Forpligtelse 2.6:*

Ved retlige eller disciplinære foranstaltninger at forfølge notoriske gerningsmænd til udenretslige henrettelser, torturhandlinger og umenneskelig og nedværdigende behandling. Denne forpligtelse omfatter også ændring af de respektive rets- og forvaltningsakter, hvor dette er nødvendigt.

*Forpligtelse 2.7:*

Ved passende foranstaltninger, som senere skal nærmere fastlægges, at sikre, at retsvæsenet fungerer upartisk og uafhængigt af den udøvende magt. En diagnose, der kan danne grundlag for en handlingsplan, forventes inden afslutningen af konsultationerne.

*Forpligtelse 3.1:*

At revidere presse- og kommunikationslovgivningen og bringe den på linje med de internationale normer inden for en frist på seks måneder. Det forventes specielt, at den nuværende presselovgivnings fængselsstraffe for »injurier og ærekrænkelser« bortfalder.

*Forpligtelse 3.2:*

Straks at give medierne, ngo'erne og civilsamfundets repræsentanter sikkerhed for, at der ikke udøves chikane, censur eller intimidering.

*Forpligtelse 3.3:*

Straks at sikre alle aktører inden for politik og civilsamfundet og ligeledes enhver borger ret til ytringsfrihed og deltagelse i møder og fredelige forsamlinger på offentlige steder på hele det nationale område, uden chikane, censur eller intimidering.

*Forpligtelse 3.4:*

At sikre alle aktører inden for politik og civilsamfundet fri bevægelighed som borgere og ved udøvelsen af deres politiske funktioner eller funktioner som repræsentanter for civilsamfundet.

*Forpligtelse 3.5:*

Inden afslutningen af konsultationerne at sikre enhver borger fri adgang til information via medierne, herunder webstederne for oppositionspartierne, ngo'erne osv.

*Forpligtelse 3.6:*

Inden for en frist på seks måneder at revidere statuten og mandatet for den høje myndighed for den audiovisuelle sektor og kommunikation, så den sikres reel uafhængighed i forhold til de administrative myndigheder og alle politiske kræfter.

*Forpligtelse 4.1:*

Den 1. juni den 1. juli 2004 at forelægge Den Europæiske Unions instanser rapporter om fremskridtene på dialogens forskellige områder og opfyldelsen af de indgåede forpligtelser.

*Forpligtelse 4.2:*

At de togolesiske myndigheder er rede til at deltage i dialogen på stedet og at lette opgaven for Kommissionens og formandskabets tjenestemænd ved eventuelle besøg i Togo inden for rammerne af den indledte dialog.

---

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE  
DET BLANDEDE EØS-UDVALG

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG  
Nr. 69/2004  
af 8. juni 2004  
om ændring af bilag I (dyre- og plantesundhed) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag I til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens beslutning 2004/205/EF af 1. marts 2004 om overgangsforanstaltninger vedrørende samhandel inden for Fællesskabet med sæd, æg og embryoner af kvæg, svin, får, geder og dyr af hestefamilien tilvejebragt i Tjekkiet, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet<sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen.
- (3) Denne afgørelse finder ikke anvendelse på Island og Liechtenstein —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende punkt indsættes efter punkt 68 (Kommissionens beslutning 2002/878/EF) i del 4.2 i kapitel I i bilag I til aftalen:

- »69. **32004 D 0205:** Kommissionens beslutning 2004/205/EF af 1. marts 2004 om overgangsforanstaltninger vedrørende samhandel inden for Fællesskabet med sæd, æg og embryoner af kvæg, svin, får, geder og dyr af hestefamilien tilvejebragt i Tjekkiet, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet (EUT L 65 af 3.3.2004, s. 23).«

*Artikel 2*

Teksten til beslutning 2004/205/EF på norsk, som offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-tillæg, er autentisk.

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 65 af 3.3.2004, s. 23.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

---

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 70/2004

af 8. juni 2004

## om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag II til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg<sup>(1)</sup>.
- (2) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/15/EF af 27. februar 2003 om ændring af Rådets direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler<sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende led indsættes i punkt 1 (Rådets direktiv 76/768/EØF) i kapitel XVI i bilag II til aftalen:

»— **32003 L 0015:** Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/15/EF af 27. februar 2003 (EUT L 66 af 11.3.2003, s. 26).«

*Artikel 2*

Teksterne til direktiv 2003/15/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 66 af 11.3.2003, s. 26.

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

**AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG****Nr. 71/2004****af 8. juni 2004****om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen**

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag II til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 102/2002 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 12. juli 2002 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rådets forordning (EF) nr. 2679/98 af 7. december 1998 om det indre markeds funktion med hensyn til fri bevægelighed for varer mellem medlemsstaterne <sup>(2)</sup> bør indarbejdes i aftalen.
- (3) Den resolution, som blev vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 7. december 1998, om fri bevægelighed for varer <sup>(3)</sup>, bør indarbejdes i aftalen

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Kapitel XX i bilag II til aftalen ændres således:

- 1) Følgende overskrift og punkt indsættes efter overskriften »**XX. VARERS FRIE BEVÆGELIGHED — GENERELLE BETRAGTNINGER**«:

»OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **398 R 2679**: Rådets forordning (EF) nr. 2679/98 af 7. december 1998 om det indre markeds funktion med hensyn til fri bevægelighed for varer mellem medlemsstaterne (EFT L 337 af 12.12.1998, s. 8).«
- 2) Punkt 1, 2, 3 og 4 omnummereres til henholdsvis punkt 2, 3, 4 og 5.
- 3) Følgende punkt indsættes efter punkt 5 (Kommissionens henstilling 2001/893/EF):
  - »6. **498 X 1212(01)**: Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 7. december 1998 om fri bevægelighed for varer (EFT L 337 af 12.12.1998, s. 10).«

<sup>(1)</sup> EFT L 298 af 31.10.2002, s. 17.

<sup>(2)</sup> EFT L 337 af 12.12.1998, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT L 337 af 12.12.1998, s. 10.

*Artikel 2*

Teksten til forordning (EF) nr. 2679/98 og den resolution, som blev vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 7. december 1998, på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

*På vegne af Det Blandede EØS-udvalg*

S. GILLESPIE

*Formand*

---

(\*) Forfatningsmæssige krav angivet.

## BILAG

**ERKLÆRING FRA EFTA-STATERNE****om den resolution, som blev vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 7. december 1998, vedrørende varers frie bevægelighed**

*(indsættelse af et nyt punkt 6 i kapitel XX (varers frie bevægelighed — generelle betragtninger) i bilag II til EØS-aftalen)*

EFTA-staterne forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger for at overholde samme forpligtelser som medlemsstaterne i forbindelse med gennemførelsen af den resolution, som blev vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 7. december 1998, vedrørende varers frie bevægelighed.

---

**FÆLLESERKLÆRING****om indarbejdelse af Rådets forordning (EF) nr. 2679/98 af 7. december 1998 om det indre markeds funktion med hensyn til fri bevægelighed for varer mellem medlemsstaterne i aftalen**

*(indsættelse af et nyt punkt 1 i kapitel XX (varers frie bevægelighed — generelle betragtninger) i bilag II til EØS-aftalen)*

De kontraherende parter er enige om, at de anliggender, der tages op i Rådets forordning (EF) nr. 2679/98, er vigtige for den endelige realisering af det indre marked.

Parterne ønsker derfor at anvende forordning (EF) nr. 2679/98, som denne indgår i EØS-aftalen.

Dette berører ikke parternes aftale om, at retlige og indre anliggender som sådan falder uden for EØS-aftalen.

---

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 72/2004

af 8. juni 2004

## om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag II til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg <sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens direktiv 2003/32/EF af 23. april 2003 om detaljerede specifikationer af kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF med hensyn til medicinsk udstyr, der er fremstillet af animalsk væv <sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende punkt indsættes efter punkt 4 (Kommissionens direktiv 2003/12/EF) i kapitel XXX i bilag II til aftalen:

- »5. **32003 L 0032:** Kommissionens direktiv 2003/32/EF af 23. april 2003 om detaljerede specifikationer af kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF med hensyn til medicinsk udstyr, der er fremstillet af animalsk væv (EUT L 105 af 26.4.2003, s. 18).«

*Artikel 2*

Teksterne til direktiv 2003/32/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 105 af 26.4.2003, s. 18.

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.



**AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG**  
**nr. 73/2004**  
**af 8. juni 2004**  
**om ændring af bilag IX (finansielle tjenesteydelser) til EØS-aftalen**

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag IX til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg<sup>(1)</sup>.
- (2) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF af 4. november 2003 om det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden eller optages til handel, og om ændring af direktiv 2001/34/EF<sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I bilag IX til aftalen foretages følgende ændringer:

- 1) Følgende punkt indsættes i punkt 24 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/34/EF):

», som ændret ved:

— **32003 L 0071**: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF af 4. november 2003 (EUT L 345 af 31.12.2003, s. 64).«

- 2) Følgende punkt indsættes efter punkt 29a (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/6/EF):

»29b. **32003 L 0071**: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF af 4. november 2003 om det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden eller optages til handel, og om ændring af direktiv 2001/34/EF (EUT L 345 af 31.12.2003, s. 64).«

*Artikel 2*

Teksterne til direktiv 2003/71/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 345 af 31.12.2003, s. 64.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

*På vegne af Det Blandede EØS-udvalg*

S. GILLESPIE

*Formand*

---

(\*) Forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 74/2004

af 8. juni 2004

## om ændring af bilag XI (tjenesteydelser på telekommunikationsområdet) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XI til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg <sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens henstilling 2003/558/EF af 25. juli 2003 om hvordan lokaliseringsoplysninger om den kaldende part bør behandles i elektroniske kommunikationsnet med henblik på alarmtjenester, der er udbygget med opkaldslokalisering <sup>(2)</sup>, skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I bilag XI til aftalen indsættes følgende punkt efter punkt 5cn (Kommissionens afgørelse 2003/548/EF):

»5co. **32003 H 0558:** Kommissionens henstilling 2003/558/EF af 25. juli 2003 om hvordan lokaliseringsoplysninger om den kaldende part bør behandles i elektroniske kommunikationsnet med henblik på alarmtjenester, der er udbygget med opkaldslokalisering (EUT L 189 af 29.7.2003, s. 49).«

*Artikel 2*

Teksterne til henstilling 2003/558/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 189 af 29.7.2003, s. 49.

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 75/2004

af 8. juni 2004

## om ændring af bilag XI (tjenesteydelser på telekommunikationsområdet) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XI til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg <sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens beslutning 2003/490/EF af 30. juni 2003 i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF om tilstrækkeligheden af beskyttelsesniveauet for personoplysninger i Argentina <sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende punkt indsættes efter punkt 5ef (Kommissionens beslutning 2002/16/EF) i bilag XI til aftalen:

»5eg. **32003 D 0490**: Kommissionens beslutning 2003/490/EF af 30. juni 2003 i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF om tilstrækkeligheden af beskyttelsesniveauet for personoplysninger i Argentina (EUT L 168 af 5.7.2003, s. 19).«

*Artikel 2*

Teksterne til beslutning 2003/490/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 168 af 5.7.2003, s. 19.

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

**AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG**

**Nr. 76/2004**

**af 8. juni 2004**

**om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen**

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XIII til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg <sup>(1)</sup>.
- (2) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2327/2003 af 22. december 2003 om som led i en bæredygtig transportpolitik at indføre et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig <sup>(2)</sup>, skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende punkt indsættes efter punkt 26d (Kommissions forordning (EF) nr. 792/94) i bilag XIII til aftalen:

»26e. **32003 R 2327**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2327/2003 af 22. december 2003 om som led i en bæredygtig transportpolitik at indføre et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig (EUT L 345 af 31.12.2003, s. 30).

Bestemmelserne i forordningen gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Bilag II til forordningen læses som bilag III.
- b) Følgende indsættes efter bilag I til forordningen:

»BILAG II

**Point til rådighed for 2004, 2005 og 2006**

	2004	2005	2006
Island	572	544	515
Liechtenstein	104 000	98 527	93 053
Norge	26 299	24 915	23 531«

*Artikel 2*

Teksterne til forordning (EF) nr. 2327/2003 på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 345 af 31.12.2003, s. 30.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

---

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

**AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG****Nr. 77/2004****af 8. juni 2004****om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen**

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XIII til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg <sup>(1)</sup>.
- (2) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1726/2003 af 22. juli 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 417/2002 om fremskyndet indfasning af krav om dobbeltskrogs- eller tilsvarende design for olietankskibe med enkeltskrog <sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende led indsættes i punkt 56m (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 417/2002) i bilag XIII til aftalen:

»— **32003 R 1726**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1726/2003 af 22. juli 2003 (EUT L 249 af 1.10.2003, s. 1).«

*Artikel 2*

Teksterne til forordning (EF) nr. 1726/2003 på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 249 af 1.10.2003, s. 1.

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 80/2004

af 8. juni 2004

## om ændring af bilag XV (statsstøtte) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XV til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg<sup>(1)</sup>.
- (2) Rådets forordning (EF) nr. 502/2004 af 11. marts 2004 om ændring af forordning (EF) nr. 1177/2002 om en midlertidig defensiv ordning for skibsbygningsindustrien<sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I punkt 1ca (Rådets forordning (EF) nr. 1177/2002) i bilag XV til aftalen indsættes følgende:

», ændret ved:

- **32004 R 0502:** Rådets forordning (EF) nr. 502/2004 af 11. marts 2004 (EUT L 81 af 19.3.2004, s. 6).«

*Artikel 2*

Teksterne til forordning (EF) nr. 502/2004 på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 81 af 19.3.2004, s. 6.

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.



## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 81/2004

af 8. juni 2004

## om ændring af bilag XVI (indkøb) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XVI til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 2151/2003 af 16. december 2003 om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2195/2002 om det fælles glossar for offentlige kontrakter (CPV)<sup>(2)</sup>, skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende indsættes i punkt 6a (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2195/2002) i bilag XVI til aftalen:

», ændret ved:

- **32003 R 2151:** Kommissionens forordning (EF) nr. 2151/2003 af 16. december 2003 om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2195/2002 (EUT L 329 af 17.12.2003, s. 1), berigtiget i EUT L 330 af 18.12.2003, s. 34.«

*Artikel 2*

Teksterne til forordning (EF) nr. 2151/2003 på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle nødvendige meddelelser, jf. aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 329 af 17.12.2003, s. 1. Berigtiget i EUT L 330 af 18.12.2003, s. 34.

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 82/2004

af 8. juni 2004

## om ændring af bilag XX (miljø) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XX til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg <sup>(1)</sup>.
- (2) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) <sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende punkt indsættes efter punkt 32f (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/76/EF) i bilag XX til aftalen:

»32fa. **32002 L 0096:** Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) (EUT L 37 af 13.2.2003, s. 24).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 17, stk. 4, litra a), indsættes »Island« efter »Grækenland«.

*Artikel 2*

Teksterne til direktiv 2002/96/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle nødvendige meddelelser, jf. aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 37 af 13.2.2003, s. 24.

(\*) Forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 83/2004

af 8. juni 2004

om ændring af bilag XXI (statistikker) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XXI til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg <sup>(1)</sup>.
- (2) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2257/2003 af 25. november 2003 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet med henblik på tilpasning af listen over undersøgelseskarakteristika <sup>(2)</sup> indarbejdes i aftalen.
- (3) Denne afgørelse finder ikke anvendelse på Liechtenstein —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Punkt 18a (Rådets forordning (EF) nr. 577/98) i bilag XXI til aftalen ændres således:

1) Følgende led indsættes:

»— **32003 R 2257**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2257/2003 af 25. november 2003 (EUT L 336 af 23.12.2003, s. 6).«

2) Den indledende sætning til tilpasningen og tilpasningen affattes således:

»Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Denne forordning finder ikke anvendelse på Liechtenstein.

b) Sidste punktum i artikel 4, stk. 4, affattes således:

»Norge, Spanien, Finland og Det Forenede Kongerige kan i en overgangsperiode indtil udgangen af 2007 indsamle de strukturelle variabler baseret på en referenceperiode på et kvartal.«

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 336 af 23.12.2003, s. 6.

*Artikel 2*

Teksterne til forordning (EF) nr. 2257/2003 på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

*På vegne af Det Blandede EØS-udvalg*

S. GILLESPIE

*Formand*

---

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 84/2004

af 8. juni 2004

om ændring af bilag XXI (statistikker) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XXI til aftalen blev ændret ved den i Luxembourg den 14. oktober 2003 undertegnede aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyprens, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde<sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 29/2004 af 8. januar 2004 om vedtagelse af kendetegnene i ad hoc-modulet for 2005 om forening af arbejds- og familielivet, der er omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 577/98<sup>(2)</sup>, bør indarbejdes i aftalen.
- (3) Rådets forordning (EF) nr. 1165/98 af 19. maj 1998 om konjunkturstatistik<sup>(3)</sup> er indarbejdet i aftalen.
- (4) Ved forordning (EF) nr. 1165/98 blev Rådets direktiv 78/166/EØF af 13. februar 1978<sup>(4)</sup>, med senere ændringer, ophævet; dette direktiv, som er indarbejdet i aftalen, bør derfor udgå af aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Bilag XXI til aftalen ændres således:

- 1) Følgende punkt indsættes efter punkt 18ae (Kommissionens forordning (EF) nr. 247/2003):

»18af. **32004 R 0029:** Kommissionens forordning (EF) nr. 29/2004 af 8. januar 2004 om vedtagelse af kendetegnene i ad hoc-modulet for 2005 om forening af arbejds- og familielivet, der er omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 577/98 (EUT L 5 af 9.1.2004 s. 57).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Denne forordning gælder ikke for Liechtenstein.«

- 2) Punkt 4 udgår.

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 5 af 9.1.2004, s. 57.

<sup>(3)</sup> EFT L 162 af 5.6.1998, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 52 af 23.1.1978, s. 17.

*Artikel 2*

Teksten til forordning (EF) nr. 29/2004, på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

*På vegne af Det Blandede EØS-udvalg*

S. GILLESPIE

*Formand*

---

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 85/2004

af 8. juni 2004

om ændring af bilag XXI (statistikker) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XXI til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cypers, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg <sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1980/2003 af 21. oktober 2003 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår definitioner og ajourførte definitioner <sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen.
- (3) Kommissionens forordning (EF) nr. 1981/2003 af 21. oktober 2003 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår feltarbejdsaspekterne og imputationsprocedurerne <sup>(3)</sup> skal indarbejdes i aftalen.
- (4) Kommissionens forordning (EF) nr. 1982/2003 af 21. oktober 2003 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår stikprøve- og opfølgingsbestemmelser <sup>(4)</sup> skal indarbejdes i aftalen.
- (5) Kommissionens forordning (EF) nr. 1983/2003 af 7. november 2003 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår listen over primære målvariable <sup>(5)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende punkter indsættes efter punkt 18i (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003) i bilag XXI til aftalen:

- »18j. **32003 R 1980:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1980/2003 af 21. oktober 2003 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår definitioner og ajourførte definitioner (EUT L 298 af 17.11.2003, s. 1).

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 298 af 17.11.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 298 af 17.11.2003, s. 23.

<sup>(4)</sup> EUT L 298 af 17.11.2003, s. 29.

<sup>(5)</sup> EUT L 298 af 17.11.2003, s. 34.

- 18k. **32003 R 1981:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1981/2003 af 21. oktober 2003 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår feltarbejdsaspekterne og imputationsprocedurerne (EUT L 298 af 17.11.2003, s. 23).
- 18l. **32003 R 1982:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1982/2003 af 21. oktober 2003 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår stikprøve- og opfølgingsbestemmelser (EUT L 298 af 17.11.2003, s. 29).
- 18m. **32003 R 1983:** Kommissionens forordning (EF) nr. 1983/2003 af 7. november 2003 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår listen over primære målvariabler (EUT L 298 af 17.11.2003, s. 34).«

#### Artikel 2

Teksterne til forordning (EF) nr. 1980/2003, (EF) nr. 1981/2003, (EF) nr. 1982/2003 og (EF) nr. 1983/2003 på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

#### Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

#### Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg  
S. GILLESPIE  
Formand

---

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.



**AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG****Nr. 86/2004****af 8. juni 2004****om ændring af bilag XXI (statistikker) til EØS-aftalen**

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XXI til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg <sup>(1)</sup>.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 16/2004 af 6. januar 2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår listen over sekundære målvariable vedrørende »intergenerational overførsel af fattigdom« <sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen.
- (3) Kommissionens forordning (EF) nr. 28/2004 af 5. januar 2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår det detaljerede indhold af den foreløbige og den endelige kvalitetsrapport <sup>(3)</sup> skal indarbejdes i aftalen.
- (4) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 48/2004 af 5. december 2003 om udarbejdelse af årlige EF-statistikker om stålindustrien for referenceårene 2003-2009 <sup>(4)</sup> skal indarbejdes i aftalen.
- (5) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/107/EF af 5. december 2003 om ændring af Rådets direktiv 96/16/EF om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter <sup>(5)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I bilag XXI til aftalen foretages følgende ændringer:

- 1) Følgende punkter indsættes efter punkt 18m (Kommissionens forordning (EF) nr. 1983/2003):

<sup>(1)</sup> EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 4 af 8.1.2004, s. 3.

<sup>(3)</sup> EUT L 5 af 9.1.2004, s. 42.

<sup>(4)</sup> EUT L 7 af 13.1.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUT L 7 af 13.1.2004, s. 40.

»18n. **32004 R 0016**: Kommissionens forordning (EF) nr. 16/2004 af 6. januar 2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår listen over sekundære målvariable vedrørende »intergenerational overførsel af fattigdom« (EUT L 4 af 8.1.2004, s. 3).

18o. **32004 R 0028**: Kommissionens forordning (EF) nr. 28/2004 af 5. januar 2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1177/2003 om EF-statistikker over indkomstforhold og levevilkår (EU-SILC) for så vidt angår det detaljerede indhold af den foreløbige og den endelige kvalitetsrapport (EUT L 5 af 9.1.2004, s. 42).«

2) Følgende punkt indsættes efter punkt 4b (Rådets forordning (EØF) nr. 2186/93):

»4c. **32004 R 0048**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 48/2004 af 5. december 2003 om udarbejdelse af årlige EF-statistikker om stålindustrien for referenceårene 2003-2009 (EUT L 7 af 13.1.2004, s. 1).«

3) Følgende indsættes i punkt 21 (Rådets direktiv 96/16/EF):

», ændret ved:

— **32003 L 0107**: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/107/EF af 5. december 2003 (EUT L 7 af 13.1.2004, s. 40).«

#### Artikel 2

Teksterne til forordning (EF) nr. 16/2004, (EF) nr. 28/2004 og (EF) nr. 48/2004 og direktiv 2003/107/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

#### Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle nødvendige meddelelser, jf. aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

#### Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

---

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 87/2004

af 8. juni 2004

## om ændring af protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 86 og 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Protokol 31 til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 58/2004 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 23. april 2004 <sup>(1)</sup>.
- (2) Det er hensigtsmæssigt at udvide de kontraherende parters samarbejde til at omfatte Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 2256/2003/EF af 17. november 2003 om et flerårigt program (2003-2005) for overvågning af eEurope 2005-handlingsplanen, formidling af god praksis og forbedring af net- og informationssikkerheden (Modinis) <sup>(2)</sup>,
- (3) Protokol 31 til aftalen bør derfor ændres med henblik på at muliggøre et sådant udvidet samarbejde med virkning fra den 1. januar 2004 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende led indsættes i artikel 2, stk. 5, i protokol 31 til aftalen:

»— **32003 D 2256:** Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 2256/2003/EF af 17. november 2003 (EUT L 336 af 23.12.2003, s. 1).«

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle nødvendige meddelelser, jf. aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

Den anvendes fra den 1. januar 2004.

*Artikel 3*Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

---

<sup>(1)</sup> EUT L 277 af 26.8.2004, s. 29.

<sup>(2)</sup> EUT L 336 af 23.12.2003, s. 1.

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

**AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG****Nr. 88/2004****af 8. juni 2004****om ændring af protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder**

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 86 og 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Protokol 31 til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 65/2004 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 26. april 2004 <sup>(1)</sup>.
- (2) Ifølge artikel 3, stk. 2, i protokol 31 til aftalen deltager EFTA-staterne uindskrænket i Det Europæiske Miljøagentur, der er oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 <sup>(2)</sup>.
- (3) Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 er ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1641/2003 af 22. juli 2003 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet <sup>(3)</sup>.
- (4) Protokol 31 til aftalen bør derfor ændres, således at den afspejler de ændringer af Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet, der er indført ved forordning (EF) nr. 1641/2003 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Protokol 31 til aftalen ændres således:

- 1) Følgende indsættes i slutningen af artikel 3, stk. 2, litra a):

»og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1641/2003 <sup>(3)</sup>.

<sup>(3)</sup> EUT L 245 af 29.9.2003, s. 1.«

- 2) Følgende litra indsættes efter artikel 3, stk. 2, litra m):

»n) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter gælder for så vidt angår anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1210/90, også alle agenturets dokumenter vedrørende EFTA-staterne.«.

<sup>(1)</sup> EUT L 277 af 26.8.2004, s. 182.

<sup>(2)</sup> EFT L 120 af 11.5.1990, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 245 af 29.9.2003, s. 1.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter den sidste meddelelse til Det Blandede EØS-udvalg, jf. aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

*Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

---

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 89/2004

af 8. juni 2004

om ændring af protokol 31 til aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 86 og 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Protokol 31 til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 173/1999 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 26. november 1999 <sup>(1)</sup>.
- (2) Det er hensigtsmæssigt at udvide de kontraherende parters samarbejde til at omfatte Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 20/2004/EF af 8. december 2003 om en generel ramme for finansiering af Fællesskabets aktioner til støtte for forbrugerpolitikken for perioden 2004-2007 <sup>(2)</sup>.
- (3) Protokol 31 til aftalen bør derfor ændres med henblik på at muliggøre et sådant udvidet samarbejde fra den 1. januar 2004 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende afsnit indsættes i stk. 3 i artikel 6 i protokol 31 til aftalen:

»EFTA-staterne deltager fra 1. januar 2004 i de af Fællesskabets aktioner, der følger af både den følgende retsakt og retsakter afledt heraf:

- **32004 D 0020:** Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 20/2004/EF af 8. december 2003 om en generel ramme for finansiering af Fællesskabets aktioner til støtte for forbrugerpolitikken for perioden 2004-2007 (EUT L 5 af 9.1.2004, s. 1).«

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter den sidste meddelelse til Det Blandede EØS-udvalg, jf. aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

Den anvendes fra den 1. januar 2004.

*Artikel 3*Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 61 af 1.3.2001, s. 33.

<sup>(2)</sup> EUT L 5 af 9.1.2004, s. 1.

(\*) Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

**AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG****Nr. 90/2004****af 8. juni 2004**

**om ændring af protokol 30 til EØS-aftalen om særlige bestemmelser om tilrettelæggelse af samarbejdet på det statistiske område og protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder**

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 86 og 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Protokol 30 til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 163/2003 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 7. november 2003 <sup>(1)</sup>.
- (2) Protokol 31 til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 65/2004 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 26. april 2004 <sup>(2)</sup>.
- (3) Det er hensigtsmæssigt at udvide de kontraherende parters samarbejde til at omfatte Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 788/2004 af 21. april 2004 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 og forordning (EF) nr. 1655/2000, (EF) nr. 1382/2003 og (EF) nr. 2152/2003 med henblik på tilpasning af referencebeløbene af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union <sup>(3)</sup>.
- (4) Det er hensigtsmæssigt at udvide de kontraherende parters samarbejde til at omfatte Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 786/2004/EF af 21. april 2004 om ændring af afgørelse nr. 1720/1999/EF, 253/2000/EF, 508/2000/EF, 1031/2000/EF, 1445/2000/EF, 163/2001/EF, 1411/2001/EF, 50/2002/EF, 466/2002/EF, 1145/2002/EF, 1513/2002/EF, 1786/2002/EF, 291/2003/EF og 20/2004/EF med henblik på tilpasning af referencebeløbene af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union <sup>(4)</sup>.
- (5) Det er hensigtsmæssigt at udvide de kontraherende parters samarbejde til at omfatte Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 787/2004/EF af 21. april 2004 om ændring af Rådets beslutning 96/411/EF og beslutning nr. 276/1999/EF, 1719/1999/EF, 2850/2000/EF, 507/2001/EF, 2235/2002/EF, 2367/2002/EF, 253/2003/EF, 1230/2003/EF og 2256/2003/EF med henblik på tilpasning af referencebeløbene af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union <sup>(5)</sup>.
- (6) Protokol 30 til aftalen bør derfor ændres, således at dette udvidede samarbejde kan finde sted fra den 1. maj 2004.
- (7) Protokol 31 til aftalen bør derfor ændres, således at dette udvidede samarbejde kan finde sted fra den 1. maj 2004 —

<sup>(1)</sup> EUT L 41 af 12.2.2004, s. 64.

<sup>(2)</sup> EUT L 277 af 26.8.2004, s. 182.

<sup>(3)</sup> EUT L 138 af 30.4.2004, s. 17.

<sup>(4)</sup> EUT L 138 af 30.4.2004, s. 7.

<sup>(5)</sup> EUT L 138 af 30.4.2004, s. 12.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Følgende indsættes i leddet i artikel 3, stk. 7, litra c) (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1382/2003), i protokol 31 til aftalen:

», som ændret ved:

- **32004 R 0788**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 788/2004 af 21. april 2004 (EUT L 138 af 30.4.2004, s. 17).«

#### Artikel 2

Protokol 31 til aftalen ændres således:

- 1) Følgende underled indsættes i tredje led i artikel 17, stk. 4 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1720/1999/EF), og i tredje led i artikel 4, stk. 2c (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 253/2000/EF):

»— **32004 D 0786**: Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 786/2004/EF af 21. april 2004 (EUT L 138 af 30.4.2004, s. 7).«

- 2) Følgende indsættes i fjerde led i artikel 1, stk. 5 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1513/2002/EF), i leddet i artikel 3, stk. 7, litra b) (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1411/2001/EF), i fjerde led i artikel 4, stk. 2c (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1031/2000/EF), i leddet i artikel 4, stk. 2g (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 291/2003/EF), i sjette led i artikel 5, stk. 8 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 50/2002/EF), i andet led i artikel 6, stk. 3 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 20/2004/EF), i fjerde led i artikel 9, stk. 4 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 163/2001/EF), i fjerde led i artikel 13, stk. 4 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 508/2000/EF), i andet led i artikel 15, stk. 8 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1145/2002/EF), og i andet led i artikel 16, stk. 1 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1786/2002/EF):

», som ændret ved:

- **32004 D 0786**: Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 786/2004/EF af 21. april 2004 (EUT L 138 af 30.4.2004, s. 7).«

#### Artikel 3

- 1) Protokol 31 til aftalen ændres således:

- a) Følgende underled indsættes i syvende led i artikel 2, stk. 5 (Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 276/1999/EF), og i andet led i artikel 17, stk. 4 (Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1719/1999/EF):

»— **32004 D 0787**: Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 787/2004/EF af 21. april 2004 (EUT L 138 af 30.4.2004, s. 12).«

- b) Følgende indsættes i niende led i artikel 2, stk. 5 (Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 2256/2003/EF), i leddet i artikel 3, stk. 7, litra a) (Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 2850/2000/EF), og i artikel 14, stk. 5, litra g) (Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1230/2003/EF):

», som ændret ved:

- **32004 D 0787**: Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 787/2004/EF af 21. april 2004 (EUT L 138 af 30.4.2004, s. 12).«



2) Protokol 30 til aftalen ændres således:

Følgende indsættes i andet led i stk. 7 (Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 2367/2002/EF) i kapitel II (Statistisk program 2003 til 2007):

», som ændret ved:

— **32004 D 0787**: Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 787/2004/EF af 21. april 2004 (EUT L 138 af 30.4.2004, s. 12).«

#### Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter den sidste meddelelse til Det Blandede EØS-udvalg, jf. aftalens artikel 103, stk. 1 (\*).

Den anvendes fra den 1. maj 2004.

#### Artikel 5

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På vegne af Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

---

(\*). Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

## RÅDETS FÆLLES AKTION 2004/794/FUSP

af 22. november 2004

### om forlængelse af fælles aktion 2002/921/FUSP om forlængelse af Den Europæiske Unions Observatørmision (EUMM)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 26. november 2002 vedtog Rådet fælles aktion 2002/921/FUSP<sup>(1)</sup> om forlængelse af Den Europæiske Unions Observatørmision (EUMM).
- (2) Den 5. december 2003 vedtog Rådet fælles aktion 2003/852/FUSP<sup>(2)</sup> om forlængelse af fælles aktion 2002/921/FUSP og om forlængelse af EUMM indtil den 31. december 2004.
- (3) EUMM bør fortsætte sine aktiviteter i det vestlige Balkan til støtte for Den Europæiske Unions politik over for denne region.
- (4) EUMM's mandat bør derfor forlænges, ligesom fælles aktion 2002/921/FUSP bør forlænges og ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

#### Artikel 1

Fælles aktion 2002/921/FUSP forlænges herved, ligesom EUMM's mandat forlænges.

#### Artikel 2

I fælles aktion 2002/921/FUSP foretages følgende ændringer:

- a) I artikel 3, stk. 3, ændres »30. september 2004« til »30. september 2005«.
- b) I artikel 6, stk. 1, ændres det finansielle referencegrundlag til 4 186 482 EUR.
- c) I artikel 8, stk. 2, ændres »31. december 2004« til »31. december 2005«.

#### Artikel 3

Denne fælles aktion træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

#### Artikel 4

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 2004.

På Rådets vegne

B. R. BOT

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 321 af 26.11.2002, s. 51, og berigtigelse i EFT L 324 af 29.11.2002, s. 76.

<sup>(2)</sup> EUT L 322 af 9.12.2003, s. 31.

**RÅDETS AFGØRELSE 2004/795/FUSP****af 22. november 2004****om forlængelse af mandatet for missionschefen for Den Europæiske Unions Observatørmision (EUMM)**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 23, stk. 2,

under henvisning til Rådets fælles aktion 2002/921/FUSP af 26. november 2002 om forlængelse af Den Europæiske Unions Observatørmision<sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 5. december 2003 afgørelse 2003/853/FUSP<sup>(2)</sup> om forlængelse af Maryse DAVIETs mandat som missionschef for Den Europæiske Unions Observatørmision (EUMM). Afgørelsen udløber den 31. december 2004.
- (2) Rådet vedtog den 22. novembre 2004 fælles aktion 2004/794/FUSP<sup>(3)</sup> om forlængelse af fælles aktion 2002/921/FUSP om forlængelse af Den Europæiske Unions Observatørmision (EUMM).
- (3) Mandatet for missionschefen for EUMM bør derfor også forlænges —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Maryse DAVIETs mandat som missionschef for EUMM forlænges.

*Artikel 2*

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Den anvendes indtil den 31. december 2005.

*Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 2004.

På Rådets vegne

B. R. BOT

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 321 af 26.11.2002, s. 51, og berigtigelse i EUT L 324 af 29.11.2002, s. 76. Ændret ved fælles aktion 2003/852/FUSP (EUT L 322 af 9.12.2003, s. 31).

<sup>(2)</sup> EFT L 322 af 9.12.2003, s. 32.

<sup>(3)</sup> Se side 55 i denne EUT.

## RÅDETS FÆLLES AKTION 2004/796/FUSP

af 22. november 2004

## om støtte til fysisk beskyttelse af et nukleart anlæg i Den Russiske Føderation

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den Europæiske Unions samarbejdsprogram for ikke-spredning og nedrustning i Den Russiske Føderation<sup>(1)</sup>, som blev vedtaget i forbindelse med Den Europæiske Unions fælles strategi over for Rusland 1999/414/FUSP af 4. juni 1999 og indført ved Rådets fælles aktion 1999/878/FUSP<sup>(2)</sup>, udløb den 24. juni 2004.
- (2) Kapitel III i EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben, som blev vedtaget af Det Europæiske Råd den 12. december 2003, indeholder en oversigt over foranstaltninger til bekæmpelse af denne spredning, som skal træffes både i EU og i tredjelande.
- (3) I overensstemmelse med kapitel III i EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben må EU benytte alle sine instrumenter for at forebygge, hindre, standse og om muligt helt fjerne den spredning, der giver anledning til bekymring i hele verden.
- (4) Den fysiske beskyttelse af nukleare materialer og anlæg, herunder forældede reaktorer og deres udbrændte brændsel, er en af de specifikke foranstaltninger i EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben.
- (5) For at sikre sammenhæng i EU's eksterne indsats bør EU's aktiviteter foregå på en måde, så de koordineres med Det Europæiske Fællesskabs og medlemsstaternes indsats.
- (6) Forbundsrepublikken Tyskland har allerede truffet foranstaltninger til at styrke den fysiske beskyttelse af russiske nukleare anlæg —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

## Artikel 1

Målet for denne fælles aktion er at støtte Den Russiske Føderations atomenergiagenturs projekt til gennemførelse af fysiske beskyttelsesforanstaltninger på Bochvar-instituttet i Moskva. Bilag I indeholder en detaljeret beskrivelse af de mål, der er opstillet for projektet, og de planlagte aktiviteter.

<sup>(1)</sup> EFT L 157 af 24.6.1999, s. 1. Ændret ved fælles strategi 2003/471/FUSP vedtaget af Det Europæiske Råd (EUT L 157 af 26.6.2003, s. 68).

<sup>(2)</sup> EFT L 331 af 23.12.1999, s. 11. Ændret ved afgørelse 2002/381/FUSP (EFT L 136 af 24.5.2002, s. 1).

## Artikel 2

Formandskabet, bistået af generalsekretæren/den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik er ansvarligt for gennemførelsen af denne fælles aktion.

## Artikel 3

Forbundsrepublikken Tyskland er ansvarlig for den tekniske gennemførelse af denne fælles aktion inden for rammerne af deres bilaterale program på området.

## Artikel 4

1. Det finansielle referencebeløb til dækning af udgifterne til gennemførelse af den fælles aktion er på 7 937 000 EUR.

2. Kommissionen får til opgave at kontrollere og evaluere de finansielle aspekter af gennemførelsen af den fælles aktion.

3. Forvaltningen af de udgifter, der finansieres af Den Europæiske Unions almindelige budget, jf. stk. 1, skal ske i overensstemmelse med Fællesskabets procedurer og regler på budgetområdet med den undtagelse, at forudfinansieringer ikke forbliver Fællesskabets ejendom.

4. Kommissionen bistås af én ekspert, hvis ansvarsområder fremgår af bilag II, med henblik på udførelsen af de opgaver, der følger af denne artikel.

## Artikel 5

Rådet og Kommissionen sikrer passende koordination mellem denne fælles aktion, anden fællesskabsbistand og enhver anden form for bilateral bistand, der ydes af medlemsstaterne.

## Artikel 6

1. Formandskabet, der bistås af generalsekretæren/den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, aflægger hvert halve år rapport til Rådet om gennemførelsen af den fælles aktion på baggrund af de rapporter, som gennemførelsesinstansen, omtalt i bilag I, punkt 5, udarbejder. Disse rapporter skal også vurdere Den Russiske Føderations evne til at absorbere og udnytte bistanden. Kommissionen tilknyttes i fuldt omfang rapporteringen og andre dermed forbundne opgaver.

2. Rådet kan beslutte at suspendere gennemførelsen af projektet, hvis Den Russiske Føderation undlader

- a) at samarbejde fuldt ud om gennemførelsen af den fælles aktion
- b) at give tilladelse til EU-overvågning og/eller evaluering og revision i den forbindelse
- c) at opfylde sine forpligtelser i henhold til partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side<sup>(1)</sup>.

*Artikel 7*

Denne fælles aktion træder i kraft på datoen for vedtagelsen. Den udløber tre år efter datoen for vedtagelsen, medmindre Rådet træffer anden afgørelse.

*Artikel 8*

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 2004.

*På Rådets vegne*

B. R. BOT

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 327 af 28.11.1997, s. 3.

## BILAG I

## STØTTE TIL FYSISK BESKYTTELSE AF NUKLEARE ANLÆG I RUSLAND

**1. Baggrund**

Det Europæiske Råd vedtog den 12. december 2003 EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben, som bl.a. afspejler EU's ønske om at fremme et stabilt internationalt og regionalt klima ved at styrke samarbejdsbaserede programmer til reduktion af truslen mellem EU og tredjelande, der er målrettet mod støtte til nedrustning, kontrol og sikkerhed i forbindelse med følsomme materialer, faciliteter og ekspertise.

Den fysiske beskyttelse af nukleare materialer og anlæg, herunder forældede reaktorer og deres udbrændte brændsel, er en af de specifikke foranstaltninger i EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben.

Som led i internationale initiativer er der desuden blevet gjort en indsats med hensyn til fysisk beskyttelse af nukleare anlæg i Den Russiske Føderation. Blandt medlemsstaterne har navnlig Tyskland været aktiv på dette område.

**2. Beskrivelse**

Projektet skal finansiere gennemførelsen af fysiske beskyttelsesforanstaltninger på et nukleart anlæg i Rusland. Dermed suppleres de bilaterale projekter, som Tyskland har iværksat i Den Russiske Føderation.

På Bochvar-instituttets anlæg (VNIINM) i Moskva findes der fissilt materiale, som skal sikres mod enhver form for forsøg på anvendelse til andre formål. Med henblik herpå vil der blive bygget en ny, forstærket og sikker oplagringsfacilitet med moderne, specialiserede beskyttelsesforanstaltninger som f.eks. adgangskontrolsystemer og fysiske barrierer.

Projektet skal finansiere projektering og opførelse af den sikre oplagringsfacilitet samt indkøb og installation af specialudstyret til den fysiske beskyttelse. Af åbenlyse sikkerhedsårsager kan der ikke gives en nøjagtig beskrivelse af aktiviteter og udstyr. Typisk udstyr omfatter f.eks. yderindhegning, adgangskontrolsystemer, fysiske barrierer samt kontrol- og overvågningssystemer.

**3. Målsætning**

Overordnet mål: at bidrage til at styrke den fysiske beskyttelse af nukleare anlæg i Rusland med henblik på at mindske risikoen for tyveri af nukleart fissilt materiale og for sabotage.

Formålet med projektet: forbedring af den fysiske beskyttelse af fissilt materiale på Bochvar-instituttet (VNIINM) i Moskva, som hører under Den Russiske Føderations atomenergiagentur FAAE (tidligere MINATOM).

Projektets resultater: levering og installering af nye, sikre oplagringsfaciliteter for fissilt materiale, herunder specialiserede beskyttelsesforanstaltninger.

**4. Begunstigede**

De vigtigste instanser, som vil få fordel af projektresultaterne, er Den Russiske Føderations atomenergiagentur (FAAE) og Bochvar-instituttet (VNIINM).

**5. Medlemsstats-instans som bliver ansvarlig for den tekniske gennemførelse af projektet**

Medlemsstat: Forbundsrepublikken Tyskland.

Gennemførelsesinstans: Forbundsudenrigsministeriet (Auswärtiges Amt), ved overvågning af projektet bistået af Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung. Opgaver, der vedrører den tekniske projektgennemførelse, vil blive udført af firmaet GRS (Gesellschaft für Anlagen- und Reaktor-Sicherheit mbH).

**6. Tredjeparters deltagelse**

Den Russiske Føderation afsætter et beløb svarende til 7 730 000 EUR. De samlede udgifter til den sikre oplagringsfacilitet med udstyr forventes at andrage 13 000 000 EUR.

Ekspertes fra GRS overvåger gennemførelsen af de opgaver, der udføres af russiske instanser, og sikrer, at der er fuld overensstemmelse med de aktiviteter, som finansieres af Tyskland og Den Russiske Føderation. Udstyret leveres af virksomheder, der har opnået den nødvendige certificering fra de russiske myndigheder.

## 7. Nødvendige midler

Komponenter og tjenesteydelser i forbindelse med opførelse af den nye, sikre oplagringsfacilitet og specialudstyr til fysisk beskyttelse.

Et beløb på 5 750 000 EUR til opførelse af den centrale oplagringsfacilitet og 1 840 000 EUR til køb af specialudstyr til fysisk beskyttelse. Desuden indeholder de samlede projektdgifter et beløb på 40 000 EUR til dækning af rejseudgifter og godtgørelser til gennemførelsesinstansen, som er direkte forbundet med forvaltningen af projektet, samt til oversættelsesudgifter. Der er desuden afsat en reserve på 100 000 EUR til uforudsete udgifter.

## 8. Varighed

Projektet er planlagt til at løbe over tre år.

## 9. Rapportering

Gennemførelsesinstansen udarbejder:

- en indledende rapport efter de første seks måneders projektgennemførelse
- en statusrapport hvert halve år, så længe projektet varer
- en slutrapport to måneder inden projektets afslutning.

Rapporterne sendes til generalsekretæren/den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og til Kommissionen.

## 10. Finansielt referencebeløb til dækning af omkostningerne i forbindelse med aktionen

De samlede projektomkostninger andrager 7 937 000 EUR.

### BUDGET FOR PROJEKTET

Budgetpost	i tusind EUR (1)
I. Opførelse af central oplagringsfacilitet:	
a) teknisk beskrivelse og projektering	300
b) nedrivning af gammel oplagringsfacilitet	500
c) undersøgelser og dossier vedrørende tilladelser	200
d) vigtigste byggearbejder	3 000
e) udrustning og idriftsættelse	1 000
f) ingeniørmæssig støtte fra GRS til opførelsen	750
Subtotal I	5 750
II. Særligt beskyttelsesudstyr:	
a) udstyrsspecifikationer	100
b) udstyr, der vedrører:	1 100
— sikkerheds-yderindhegning	400
— adgangskontrolsystem	200
— fysiske barrierer (døre, vinduer)	100
— kontrol- og overvågningssystemssikkerhed	200
— bestrålingsovervågning	200
c) driftstilladelse, idriftsættelse, modtagelse af udstyr	100
d) installering af udstyr	300
e) ingeniørmæssig støtte fra GRS	240
Subtotal II	1 840

Budgetpost	i tusind EUR <sup>(1)</sup>
III. Gennemførelsesinstansens udgifter:	
— rejseudgifter (og godtgørelser) <sup>(2)</sup>	30
— oversættelsesudgifter <sup>(3)</sup>	10
IV. Udgifter <sup>(4)</sup>	100
Subtotal III + IV	140
V. Samlede udgifter til en ekspert (artikel 4, stk. 4)	207
TOTAL I-V	7 937

(1) Maksimalt skøn.

(2) Tjenesterejser for gennemførelsesinstansens personale; skal være direkte forbundet med projektgennemførelsen.

(3) Oversættelse af kontraktlige dokumenter og korrespondance engelsk-tysk og tysk-engelsk.

(4) Må kun anvendes med forudgående skriftlig tilladelse fra Kommissionen.



## BILAG II

## MANDAT FOR EKSPERTEN OMTALT I ARTIKEL 4, STK. 4

I overensstemmelse med artikel 4 bistår Kommissionen af en ekspert.

Denne ekspert udpeges af Kommissionen i samarbejde med formandskabet, der bistås af generalsekretæren/den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og Forbundsrepublikken Tyskland.

I henhold til artikel 4 skal eksperten bistå Kommissionen med gennemførelsen af projektet på områder, der vedrører støtte til fysisk beskyttelse af et nukleart anlæg i Den Russiske Føderation.

Denne ekspert kan stilles til rådighed af medlemsstaterne som udstationeret national ekspert eller alternativt ansættes af Kommissionen som hjælpeansat eller kontraktansat i Kommissionen.

Ekspertens ansættelsessted er Bruxelles. Hvis det af hensyn til gennemførelsens effektivitet er påkrævet, kan han/hun midlertidigt tage ophold et andet sted hos en af Kommissionens delegationer.

Som led i opfyldelsen af de opgaver, der er omhandlet i artikel 4, yder eksperten ekspertbistand til Kommissionen med hensyn til:

- finansielt tilsyn med samt kontrol og evaluering af projektet
- vurdering af, hvordan gennemførelsen af projektet skrider frem
- forbindelserne med de russiske myndigheder i det omfang, det er nødvendigt for at fremme den praktiske gennemførelse af den fælles aktion.

Eksperten stiller på anmodning sin ekspertviden til rådighed for formandskabet, generalsekretæren/den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik eller den tyske forbundsregering i forbindelse med de opgaver, der påhviler dem i henhold til den fælles aktion.

De samlede udgifter til ekspertbistand for den treårige periode andrager 207 000 EUR.

---

## RÅDETS FÆLLES AKTION 2004/797/FUSP

af 22. november 2004

## om støtte til OPCW's aktiviteter inden for rammerne af gennemførelsen af EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

— fremme af den universelle karakter af konventionen om kemiske våben (CWC)

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, og

— støtte til parternes fulde gennemførelse af CWC

ud fra følgende betragtninger:

— internationalt samarbejde om kemiske aktiviteter som ledsageforanstaltninger til gennemførelsen af CWC.

(1) Det Europæiske Råd vedtog den 12. december 2003 EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben; strategiens kapitel III indeholder en oversigt over foranstaltninger til bekæmpelse af en sådan spredning.

2. OPCW-projekter, der svarer til foranstaltninger i EU's strategi, er de projekter, som sigter mod at styrke:

(2) EU er aktivt i gang med at gennemføre ovennævnte strategi og iværksætte de foranstaltninger, der er opført i oversigten i strategiens kapitel III, især dem, som sigter mod gøre konventionen om kemiske våben (CWC) verdensomspændende og tilvejebringe finansielle midler til specifikke projekter, der gennemføres af multilaterale organisationer.

— fremme af CWC gennem aktiviteter, herunder regionale og subregionale workshoper og seminarer, der tager sigte på at øge medlemskabet af OPCW

(3) EU-strategiens målsætninger, som er omhandlet i betragtning 2 ovenfor, supplerer målsætningerne for Organisationen for Forbud mod Kemiske Våben (OPCW) i forbindelse med denne organisations ansvar for gennemførelsen af CWC.

— tilvejebringelse af vedvarende teknisk støtte til parter, som anmoder herom, med henblik på oprettelse af effektivt fungerende nationale myndigheder og iværksættelse af nationale foranstaltninger til gennemførelse som forudsat i CWC

(4) Kommissionen har påtaget sig at overvåge den korrekte gennemførelse af EU's bidrag —

— internationalt samarbejde om kemiske aktiviteter gennem udveksling af videnskabelige og tekniske oplysninger, kemikalier og udstyr til formål, som ikke er forbudt i henhold til CWC, og som skal bidrage til udviklingen af parternes kapacitet til at gennemføre CWC.

Bilaget indeholder en detaljeret beskrivelse af ovennævnte projekter.

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

## Artikel 2

## Artikel 1

1. Med henblik på at sikre en umiddelbar og praktisk anvendelse af nogle af elementerne i EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben støtter EU OPCW's (Organisationen for Forbud mod Kemiske Våben) aktiviteter, der har følgende målsætninger:

1. Det finansielle referencegrundlag for de tre projekter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, er på 1 841 000 EUR.

2. De udgifter, der finansieres med det i stk. 1 fastsatte beløb, forvaltes i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs procedurer og regler for Den Europæiske Unions almindelige budget, idet dog forudfinansieringer ikke forbliver Fællesskabets ejendom.

3. Med henblik på gennemførelsen af de i artikel 1 omhandlede projekter indgår Kommissionen en finansieringsaftale med OPCW om betingelserne for anvendelse af bidrag fra EU, der ydes i form af gavebistand. I den finansieringsaftale, der skal indgås, fastsættes det, at OPCW skal sørge for, at EU's bidrag bliver synligt i en grad, der passer til dets størrelse.

4. Kommissionen udarbejder sammen med formandskabet en rapport til Rådet om anvendelsen af EU's bidrag.

#### *Artikel 3*

EU's rådsformandskab er ansvarligt for gennemførelsen af denne fælles aktion i fuldt samarbejde med Kommissionen. Kommissionen overvåger den korrekte gennemførelse af det i artikel 2 nævnte EU-bidrag.

#### *Artikel 4*

Denne fælles aktion har virkning fra datoen for vedtagelsen.

Den ophører et år efter vedtagelsen.

#### *Artikel 5*

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 2004.

*På Rådets vegne*

B. R. BOT

*Formand*

## BILAG

**EU's støtte til OPCW's aktiviteter inden for rammerne af gennemførelsen af EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben**

## 1. Målsætning og beskrivelse

Overordnet målsætning: at støtte bestræbelserne på at gøre konventionen om kemiske våben (CWC) verdensomspændende og især at fremme, at stater, som endnu ikke er parter (signatarstater samt ikke-signatarstater), tiltræder CWC, og at støtte parternes gennemførelse af CWC.

Beskrivelse: Den Europæiske Unions (EU) bistand til OPCW vil blive koncentreret om følgende områder, som af de stater, der er parter i CWC, er fastlagt som områder, der kræver en hurtig indsats:

- i) fremme af den universelle karakter af CWC
- ii) støtte til parternes gennemførelse af CWC
- iii) internationalt samarbejde om kemiske aktiviteter.

De nedenfor beskrevne projekter vil udelukkende modtage EU-støtte. EU-finansieringen vil kun dække udgifter, der specifikt vedrører gennemførelsen af projekterne. Disse projekter vil således ikke blive finansieret over OPCW's ordinære budget for 2005. Desuden vil indkøb af eventuelle varer, arbejder eller tjenesteydelser blive varetaget af OPCW.

## 2. Projektbeskrivelse

## 2.1. Projekt nr. 1: Fremme af den universelle karakter af CWC

Projektformål: Øget medlemskab af CWC.

Projektresultater:

- i) Øget medlemskab af CWC i forskellige geografiske områder (Caribien, Afrika, Middelhavslandene, Sydøstasien og Stillehavsøerne)
- ii) Styrket regionalt netværksarbejde (der omfatter relevante subregionale organisationer og netværker i forskellige områder, der er relevante for CWC).

Projektbeskrivelse: Universalitetsrelaterede regionale, subregionale og bilaterale aktiviteter.

Deltagelse af stater, som endnu ikke er parter i regionale/subregionale aktiviteter, vil give OPCW mulighed for at etablere/udbygge kontakter med repræsentanter fra hovedstæderne og fremhæve fordelene ved at tiltræde CWC samt de dertil knyttede forpligtelser. Der ydes også bistand og teknisk støtte i forbindelse med specifikke spørgsmål, der er relevante for forberedelsen til at tiltræde CWC.

Finansieringsniveauet har generelt betydet, at OPCW kun har afholdt en mindre antal regionale seminarer og workshops, der hovedsagelig har haft til formål at øge den politiske bevidsthed om CWC's fordele for stater, der ikke er parter.

Der har siden CWC's ikrafttræden i 1997 været afholdt tre til fire regionale arrangementer om året.

Finansieringsniveauet, inklusive frivillige bidrag, har ikke gjort det muligt at anvende mere intensive og målrettede måder med hensyn til at bistå stater, som ikke er parter, med forberedelsen til at tiltræde CWC, f.eks. bilaterale besøg eller regionale/subregionale møder, hvor der fokuseres på spørgsmål om den nationale gennemførelseslovgivning i forbindelse med ratifikationen af CWC.

Projektet finansierer følgende aktiviteter i 2005:

- i) Workshop om CWC for stater i Caribien, der ikke er parter, med deltagelse af beslutningstagere og regionale/subregionale organisationer (f.eks. CARICOM og OECS) (afholdes i en OECS-medlemsstat i to dage i andet kvartal af 2005, datoerne meddeles senere). Der vil blive indbudt repræsentanter fra Antigua og Barbuda, Bahamas, Barbados, Den Dominikanske Republik, Haiti, Honduras og Grenada. En eller to gæstetalere fra EU, der kunne orientere deltagerne om EU-initiativer vedrørende ikke-spredning og nedrustning i forbindelse med masseødelæggelsesvåben (WMD), ville være til stor hjælp.

De samlede omkostninger ved arrangementet anslås til 28 000 EUR.

- ii) Workshop om CWC for stater i Afrika, der ikke er parter (afholdes i det sydlige Afrika/Centralafrika i to dage i første kvartal af 2005, stedet bestemmes senere) — deltagerne skal sponsoreres af beslutningstagende organer i stater, som ikke er parter, og relevante regionale/subregionale organisationer. Der vil blive indbudt repræsentanter fra Angola, Den Centralafrikanske Republik, Comorerne, Congo, Den Demokratiske Republik Congo, Djibouti, Egypten, Guinea-Bissau, Liberia, Madagaskar, Sierra Leone og Somalia. En gæstetaler fra EU, der kunne orientere deltagerne om EU-initiativer vedrørende ikke-spredning og nedrustning i forbindelse med WMD, som er relevante for Afrika, ville være til stor hjælp.

De samlede omkostninger ved arrangementet anslås til 69 000 EUR.

- iii) Workshop om CWC for lande i Middelhavsområdet og Mellemøsten. Der vil blive indbudt repræsentanter fra Egypten, Irak, Israel, Libanon og Syrien. Desuden vil der blive indbudt beslutningstagende og rådgivende organer i stater, som ikke er parter, samt nøglerepræsentanter fra regionale stater, som er parter, og organisationer. Der bliver måske anmodet om en eller to gæstetalere fra EU, der kan orientere deltagerne om EU-initiativer vedrørende ikke-spredning og nedrustning i forbindelse med WMD, de politiske og sikkerhedspolitiske aspekter af Euro-Middelhavs-partnerskabet, eksportkontrolforanstaltninger gennemført af EU, mv.

De samlede omkostninger ved arrangementet anslås til 62 000 EUR.

- iv) Målrettet subregional uddannelse og støtte for stater i Asien, der ikke er parter (stedet meddeles senere, to-tre dage, tredje kvartal af 2005). Der vil blive indbudt repræsentanter fra Bhutan, Cambodja, Den Demokratiske Folkerepublik Korea, Irak, Libanon, Myanmar, Niue, Syrien, Salomonøerne og Vanuatu. Der sponsoreres deltagere fra stater, der ikke er parter, og regionale aktører i små subregionale grupper eller møder af nationale beslutningstagere. En eller to gæstetalere fra EU, der kunne orientere deltagerne om EU-initiativer vedrørende ikke-spredning og nedrustning i forbindelse med WMD, ville være til stor hjælp.

De samlede omkostninger ved arrangementet anslås til 48 000 EUR.

De samlede omkostninger ved projekt 1 anslås til 207 000 EUR.

## 2.2. Projekt nr. 2: National gennemførelse af CWC

Projektformål: Oprettelse af effektivt fungerende nationale myndigheder, iværksættelse af national gennemførelseslovgivning og vedtagelse af eventuelle administrative foranstaltninger, som er nødvendige i overensstemmelse med de forpligtelser, der er fastsat i artikel VII i CWC.

Projektresultater:

- i) Lettelse af oprettelsen af effektivt fungerende nationale myndigheder og vedtagelse af passende gennemførelsesforanstaltninger i alle regioner ved hjælp af retlig og teknisk bistand og gennemførelsesstøtte til de nationale myndigheder.
- ii) Indførelse af lovgivning, som giver de stater, der er parter, passende oplysninger og kontrol over import og eksport af CWC-registrerede kemikalier fra deres områder, samt en bredere spredning af oplysninger om og vurdering af EU's regler om eksportkontrol.
- iii) Fjernelse af uoverensstemmelser i import- og eksportoplysningerne fra de stater, der er parter, for at øge tilliden til, at de kan sikre, at overførsler af registrerede kemikalier sker med formål, der ikke er forbudt i CWC.

Projektbeskrivelse: Projektet vil bidrage til at forbedre de nationale myndigheders faktiske funktion og til vedtagelsen af passende gennemførelsesforanstaltninger ved hjælp af:

- a) Bistandsbesøg om retlige og tekniske aspekter for at opfylde særlige behov hos anmodende stater, der er parter, som endnu ikke har opfyldt deres forpligtelser i henhold til artikel VII. Denne bistand vil blive ydet af eksperter/ressourcer fra OPCW-personalet, om nødvendigt sammen med EU-eksperter. Hvert besøg vil vare ca. 5 dage. Der deltager højst 3 eksperter i hvert besøg.

De samlede omkostninger anslås til 135 000 EUR.

- b) Deltagelse af nationale myndigheder og andre berørte organer i et teknisk møde om bestemmelserne om overførsel i CWC, som vil muliggøre en bredere spredning af oplysninger om disse bestemmelser samt en vurdering af EU's eksportkontrolregler.

De samlede omkostninger anslås til 189 000 EUR.

- c) Deltagelse af toldembedsmænd i et møde om eksportkontrolregler i forbindelse med CWC. Et kritisk element med henblik på at sikre, at kemikalieoverførsler sker med de tilsigtede formål, er en passende oplysning af toldembedsmændene om CWC's bestemmelser. Dette møde vil også omfatte skrivebordsøvelser, drøftelser af scenarier og udveksling af erfaringer mellem eksperter fra EU og andre deltagende medlemsstater.

De samlede omkostninger anslås til 165 000 EUR.

De samlede omkostninger ved projekt nr. 2 anslås til 489 000 EUR.

### 2.3. Projekt nr. 3: Internationalt samarbejde om kemiske aktiviteter

Projektformål: Lettelse af udviklingen af kapaciteten i de stater, der er parter, til at gennemføre CWC med hensyn til kemiske aktiviteter i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel XI heri.

Dette projekt fokuserer hovedsagelig på at opbygge kapacitet gennem støtte i form af udstyr, teknisk bistand til laboratorier og uddannelse i analytiske færdigheder.

Projektresultater/aktiviteter:

- i) Identifikation af bidragsinstitutioner, som er villige til at overføre brugt, men stadig anvendeligt, laboratorieudstyr til et offentligt finansieret laboratorium, forskningsinstitut eller akademisk institut eller regeringsorgan i stater, der er parter, og som har enten udviklings- eller overgangsøkonomi.
- ii) Levering af 50 nye desktop-pc'er med standardkonfiguration og printere som gave til de nationale myndigheder i ovennævnte målstater, der er parter.
- iii) Tilvejebringelse af vigtigt udstyr med henblik på at forbedre kvaliteten og nøjagtigheden af kemiske analyser i offentligt finansierede laboratorier i stater, der er parter.
- iv) At sætte laboratorier i disse målstater, der er parter, i stand til at opgradere deres tekniske kompetenceniveau.
- v) At bistå kvalificerede analytiske kemikere fra de stater, der er parter, med at erhverve yderligere erfaringer og praktisk viden for at lette analysen af kemikalier i forbindelse med den nationale gennemførelse af CWC.

Projektbeskrivelse: EU's bidrag vil fokusere på følgende tre aspekter:

- a) Støtte i form af udstyr: Dette vedrører opbygning af kapacitet hos de nationale myndigheder og i andre relevante institutioner i stater, der er parter, og som har enten udviklings- eller overgangsøkonomi, for at sætte dem i stand til at gennemføre konventionen om kemiske våben og anvende kemikalier til fredelige formål.

En række nationale myndigheder har konstateret, at de mangler vigtigt kontorudstyr som f.eks. computere og tilbehør for at kunne tilrettelægge og lede deres arbejde.

Projektet leverer de nationale myndigheder i målstater, der er parter, 50 nye desktop-pc'er med standardkonfiguration og tilbehør, herunder printere.

Godkendelsesmekanisme: Der vil blive indført en godkendelsesmekanisme, der omfatter en repræsentant for EU, i forbindelse med udvælgelsen af de nationale myndigheder, der skal have de nye pc'er.

De samlede omkostninger anslås til 75 000 EUR.

### b) Laboratoriebistand

I henhold til programmet for laboratoriebistand har OPCW ydet bistand til at forbedre den tekniske kompetence i laboratorier, der arbejder med kemisk analyse og overvågning. Bistanden er grundlæggende ydet i form af finansiel støtte til teknisk evaluering eller revision af et laboratorium for at forbedre dets kompetenceniveau, uddannelse af teknisk personale i et avanceret laboratorium/institut for at udvikle færdigheder, turnustjeneste på et godkendt laboratorium for at udvikle færdigheder, samt ledelse af mindre forskningsprojekter vedrørende metodeudvikling, validering mv.

Den af OPCW ydede støtte dækker imidlertid ikke omkostningerne ved erhvervelse af maskinel eller andre investeringsomkostninger. Da den ekspertbistand, der er til rådighed i OPCW, er begrænset på grund af andre forpligtelser, er det derfor nødvendigt, at sådan bistand kommer fra eksterne kilder. EU's støtte til disse omkostninger vil række langt ved at sætte laboratorierne i målstaterne, der er parter, i stand til at forbedre deres tekniske kompetence betydeligt og forbedre kvaliteten og nøjagtigheden af den kemiske analyse.

Projektet dækker teknisk bistand samt vigtig bistand i form af maskinel (gaskromatografer, GCMS (gaskromatografi-massespektrometri) mv.) til et begrænset antal på otte offentligt finansierede laboratorier, der arbejder med kemi med formål, der ikke er forbudt i henhold til CWC, i stater, som er parter, og som har enten udviklings- eller overgangsøkonomi. Der vil blive indkaldt ansøgninger fra interesserede institutioner fra målstaterne, der er parter, som vil skulle gå gennem deres nationale myndigheder/faste delegationer.

Godkendelsesmekanisme: Der vil blive indført en godkendelsesmekanisme for projekt nr. 3, der omfatter repræsentanter for EU's rådsformandskab, den højtstående repræsentants personlige repræsentants kontor for ikke-spredning af WMD, Kommissionens tjenestegrene og OPCW, i forbindelse med udvælgelsen af modtagerne af denne gavebistand. EU-medlemsstaternes forudgående samtykke er en forudsætning for projekter vedrørende de otte offentligt finansierede laboratorier, herunder bistand i form af maskinel. Alle overførsler under dette projekt skal foretages i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1334/2000 af 22. juni 2000 om en fællesskabsordning for kontrol med udførelsen af produkter og teknologi med dobbelt anvendelse<sup>(1)</sup> samt retningslinjerne i den relevante eksportkontrolordning, inden for hvis rammer OPCW's tekniske sekretariat vil kunne opfordres til at udøve en tilsynsfunktion. De stater, der er parter i CWC, og som ønsker at være modtagere i dette projekt, skal garantere, at de overførte varer anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne i CWC ved at undertegne et aftalememorandum herom med OPCW's tekniske sekretariat.

De samlede omkostninger anslås til 900 000 EUR.

c) Kursus til udvikling af analytiske færdigheder

Der vil blive afholdt et kursus om udvikling af analytiske færdigheder ved en akademisk institution i Europa. Kurset får 20 deltagere. Det får til formål at bistå kvalificerede analytiske kemikere fra stater, der er parter, med enten udviklings- eller overgangsøkonomier med at erhverve yderligere erfaringer og praktisk viden, lette analysen af kemikalier i forbindelse med den nationale gennemførelse af CWC, forbedre medlemsstaternes kapacitet ved at tilbyde uddannelse i analytisk kemi for personale fra industrien, akademiske institutter og regeringslaboratorier, lette vedtagelsen af god laboratoriepraksis og udvide den mængde af arbejdskraft, som de nationale myndigheder og OPCW's tekniske sekretariatet kan trække på i fremtiden. Kursets varighed bliver 2 uger i juni-juli 2005. Det vil dække både teoretisk og praktisk uddannelse på områder vedrørende systemvalidering, fejlsøgning, forberedelse og analyse af prøver.

De samlede omkostninger ved arrangementet anslås til 115 000 EUR.

De samlede omkostninger ved projekt nr. 3 anslås til 1 090 000 EUR.

3. *Varighed*

Den samlede anslåede varighed af gennemførelsen af den fælles aktion er 12 måneder.

4. *Modtagere*

Modtagerne af universalitetsrelaterede aktiviteter er stater, som ikke er parter i CWC (både signatarstater og ikke-signatarstater). Modtagerne af gennemførelsesrelaterede aktiviteter er stater, der ikke er medlemmer af EU, men parter i CWC. Udvalget af modtagerlandene vil blive foretaget af OPCW i samarbejde med EU-Rådets formandskab.

5. *Gennemførelsesinstans*

OPCW får til opgave at gennemføre de tre projekter. Gennemførelsen af disse tre projekter vil blive foretaget af OPCW's personale med hjælp fra OPCW-medlemsstaterne og deres institutioner, udvalgte eksperter eller kontrahenter som ovenfor. For så vidt angår kontrahenter, sker OPCW's levering af varer, arbejder eller tjenesteydelser i forbindelse med aktionen i overensstemmelse med OPCW's gældende regler og procedurer som anført i EF's aftale om ydelse af bidrag til en international organisation.

6. *Tredjeparters deltagelse*

Projektet finansieres 100 % ved denne fælles aktion. Eksperterne fra OPCW's medlemsstater kan betragtes som tredjepartsdeltagere. De arbejder efter de almindelige regler for OPCW-eksperter.

<sup>(1)</sup> EFT L 159 af 30.6.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1504/2004 (EUT L 281 af 31.8.2004, s. 1).

7. *Midler, der skønnes nødvendige*

EU's bidrag dækker 100 % af gennemførelsen af de tre projekter som beskrevet i dette bilag. De forventede udgifter er:

Projekt nr. 1: 207 000 EUR

Projekt nr. 2: 489 000 EUR

Projekt nr. 3: 1 090 000 EUR.

Samlede omkostninger (eksklusive uforudsete udgifter): 1 786 000 EUR.

Dertil kommer en reserve på omkring 3 % af de støtteberettigede omkostninger (55 000 EUR).

Samlede omkostninger (inklusive uforudsete udgifter): 1 841 000 EUR.

8. *Økonomisk referencegrundlag til dækning af projektomkostningerne*

De samlede projektomkostninger er på 1 841 000 EUR.

---



**BERIGTIGELSER****Berigtigelse til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 91/2003 af 11. juli 2003 om ændring af bilag XIII  
(transport) til EØS-aftalen**

(Den Europæiske Unions Tidende L 272 af 23. oktober 2003)

På side 27 indsættes følgende betragtning 3:

»(3) Kommissionens forordning (EF) nr. 980/2002 skal ikke gælde for Island —«.

Side 27, artikel 2:

*i stedet for:* »... på islandsk og norsk ...«

*læses:* »... på norsk ...«.

---

### **MEDDELELSE TIL LÆSERNE**

Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 78/2004 og nr. 79/2004 er offentliggjort i EUT L 219 af 19. juni 2004, henholdsvis på side 13 og 24.